



**BURLINGTON**  
SCHOOL DISTRICT

Lịch & Nội Quy 2019-2020

# Tham Gia Hành Trình



Handbook translated into **Vietnamese**.  
Quyển Nội Quy chuyển sang tiếng Việt.



Bản dịch nội quy có sẵn bằng tiếng Ả Rập, tiếng Pháp, tiếng Kirundi, tiếng Nepal, tiếng Swahili và tiếng Việt.

EEO: Tài liệu này có sẵn định cho người khuyết tật. muốn có tài liệu xin vui lòng gọi  
1.800.253.0101 (TTY) hoặc 1.800.253.0195 (thoại).

# CONTENTS

School Year Calendar . . . . .	3–14	Hearing and Vision Screenings . . . . .	21
Accommodations . . . . .	15	Medication in Schools. . . . .	21
Asbestos Management . . . . .	15	Military / Post-Secondary Recruiters . . . . .	21
Attendance / Absences / Tardiness . . . . .	16	Non-Discrimination . . . . .	21
Bullying / Hazing / Harassment . . . . .	16	Parent / Guardian(s) Contacts . . . . .	22
Child Find . . . . .	19	Protection of Pupil Rights . . . . .	22
Conduct . . . . .	19	School Closing . . . . .	22
Restorative Practices . . . . .	19	School Safety . . . . .	22
Drugs / Alcohol . . . . .	19	Student Records / Information. . . . .	23
Tobacco . . . . .	20	Teacher / Paraprofessional Qualifications	24
Educational Support System. . . . .	20	Tutoring / Home-Bound Services. . . . .	24
Responsible Computer, Network and		Videotape / Film / Photography . . . . .	24
Internet Use . . . . .	20	Weapon Possession . . . . .	24
Entrance Age . . . . .	21		

# CONTACT INFORMATION

Our Schools		For more info: <a href="http://www.bsddvt.org">www.bsddvt.org</a>		
School	Principal / Director	Address	Telephone	Fax
Burlington High School	Noel Green	52 Institute Rd.	864-8411	864-8408
Burlington Technical Ctr.	TBD	52 Institute Rd.	864-8426	864-8521
Champlain Elementary	Joe Resteghini	800 Pine St.	864-8477	864-2157
Early Education Program	Stacie Curtis	150 Colchester Ave.	864-8463	864-8501
Edmunds Elementary	Shelley Mathias	299 Main St.	864-8473	864-2166
Edmunds Middle School	Megan McDonough	275 Main St.	864-8486	864-2218
Flynn Elementary	Lashawn Whitmore-Sells	1645 North Ave.	864-8478	864-2145
Horizons	Bobby Riley	1251 North Ave.	864-8497	864-8501
Hunt Middle School	Mattie Scheidt	1364 North Ave.	864-8469	864-8467
Integrated Arts Academy	Kevin Robinson	6 Archibald St.	864-8475	864-2162
ONTOP	Bobby Riley	52 Institute Rd.	864-8496	864-8408
C.P. Smith Elementary	Len Phelan	332 Ethan Allen Pkwy.	864-8479	864-4923
Sustainability Academy	Nina Oropeza	123 North St.	864-8480	864-2161

District Offices		For more info: <a href="http://www.bsddvt.org">www.bsddvt.org</a>		
Office	Name	Address	Telephone	Fax
Superintendent	Yaw Obeng	150 Colchester Ave.	864-8474	864-8501
Exec. Director of Curriculum, Instruction, & Assessment	Stephanie Phillips	150 Colchester Ave.	864-8492	864-8501
Director of Human Resources	Susan 'Zé' Anderson-Brown	150 Colchester Ave.	864-2159	540-3010
Director of EL Programs	Miriam Ehtesham-Cating	150 Colchester Ave.	865-5332	864-8501
Director of Equity and Safe/ Inclusive Schools	Henri Sparks	52 Institute Road	865-4168	864-8408
Exec. Director of In-house Counsel & Equity Affairs	Nikki Fuller	150 Colchester Ave	865-5332	540-3010
Exec. Director of Finance	Nathan Lavery	150 Colchester Ave.	864-8462	864-8501
Director of Food Service	Doug Davis	52 Institute Road	864-8415	864-8438
Director of Grants	Barry Gruessner	150 Colchester Ave.	864-8462	864-8501
Director of Property Services	Marty Spaulding	287 Shelburne Road	864-8453	864-8513
Director of Student Support Services	Laura Nugent	150 Colchester Ave.	864-8456	864-8501
Director of Expanded Learning Opportunities	Christy Gallese	150 Colchester Ave.	540-0285	864-8501

School Board		For more info: <a href="http://www.bsddvt.org">www.bsddvt.org</a>			
Ward	Name	Address	Home Telephone	Term Ends	Email
1	Eric Gorman	57 Brookes Ave.	310-4518	2020	egorman@bsddvt.org
2	Stephen Carey	PO Box 5393, 05402	863-6290	2020	scarey@bsddvt.org
3	Liz Curry	16 Crowley St.	578-5793	2020	lcurry@bsddvt.org
4	Martine Gulick	39 Nottingham Lane	488-4445	2020	mgulick@bsddvt.org
5	Mike Fisher	28 Cherry Lane	777-7847	2020	mbfisher@bsddvt.org
6	Clare Wool	153 Summit St.	917-912-4333	2020	cwool@bsddvt.org
7	Monika Ivancic	24 Brandywine St.	540-0830	2020	mivancic@bsddvt.org
8	Keith Pillsbury	25 University Terrace	862-3575	2020	kpillsbury@bsddvt.org
District	Name	Address	Telephone	Ends	Email
Central	Jean Waltz	32 Cedar Street	355-7856	2021	jwaltz@bsddvt.org
South	Jeffrey Wick	15 Mountview Court	917-282-5256	2021	jwick@bsddvt.org
North	Kendra Sowers	185 Crescent Beach Dr.	598-2346	2021	ksowers@bsddvt.org
East	Kathy Olwell	136 No. Prospect St.	660-4910	2021	kolwell@bsddvt.org

Note: All addresses are Burlington VT 05401 unless indicated

AUGUST '19

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11 <i>Eid-UI-Adha begins</i>	12	13	14 <i>Eid-UI-Adha ends</i>	15	16	17
18	19	20	21 <b>C.P. Smith:</b> Kindergarten Orientation	22 <b>District:</b> Inservice Day (No School for Students)	23 <b>District:</b> Inservice Day (No School for Students) <b>IAA:</b> K Meet and Greet – Little Rosies Park 3-4PM	24
25	26 <b>District:</b> Inservice Day (No School for Students)	27 <b>District:</b> Inservice Day (No School for Students) <b>Champlain:</b> Open House for all students 9:30-11AM <b>C.P. Smith:</b> Open House for all students 2-3PM <b>EES:</b> Kindergarten Open House 2-3PM <b>EES:</b> Ice Cream Social 3-4PM <b>Flynn:</b> Open House (for Kindergarteners, First graders and New Families to Flynn) 12PM-1PM <b>HMS:</b> Meet and Greet 12:30-1:30PM <b>IAA:</b> Open House for Kindergarteners 2-3PM <b>SA:</b> Back to School Picnic 11:30-1PM	28 <b>District:</b> First Student Day <b>BHS:</b> First Day for 9 <sup>th</sup> Grade Only – 9 <sup>th</sup> Grade Orientation 8:05AM <b>BHS:</b> Picture Day, 9 <sup>th</sup> Grade <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool for Kindergarteners <b>Burlington Kids Afterschool:</b> First Day of Afterschool, Grades 1-5 2:50-5:30PM <b>BTC:</b> Student Welcome 5-7PM <b>EES:</b> First Day Welcome Coffee (Outdoors) 8:15AM <b>EMS:</b> 6 <sup>th</sup> Grade FIRST DAY Meet and Greet 7 <sup>th</sup> & 8 <sup>th</sup> Grade Families 12:30-1PM <b>Flynn:</b> First Day Coffee in Outdoor Classroom 8:15AM <b>IAA:</b> Welcome Back Pastry and Coffee for Families 8:15AM <b>Pre-K:</b> Preschool Open Houses	29 <b>BHS:</b> All BHS Students 8:05AM <b>BHS:</b> Picture Day, 10 <sup>th</sup> -12 <sup>th</sup> Grade <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool for Kindergarteners <b>BTC:</b> First Student Day <b>EMS:</b> First Day 7 <sup>th</sup> and 8 <sup>th</sup> Grade – ALL SCHOOL PHOTO <b>Pre-K:</b> First Day of Pre-K at IAA <b>Pre-K:</b> Preschool Open Houses	30	31 <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool for Kindergarteners <b>IAA:</b> Ice Cream Social 3-4PM <b>Pre-K:</b> Preschool Open Houses



SEPTEMBER '19

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2 <b>District:</b> NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool <i>Labor Day</i>	3 <b>BHS:</b> Jazz Ensemble and VT Voices Auditions TBD <b>Burlington Kids Afterschool:</b> First Day of Afterschool for Kindergarteners <b>Pre-K:</b> First Day of Pre-K for Flynn, IRA, and SA	4 <b>BHS:</b> Jazz Ensemble and VT Voices Auditions TBD	5 <b>BHS:</b> Jazz Ensemble and VT Voices Auditions TBD <b>C.P. Smith:</b> Picture Day <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM <b>IAA:</b> Picture Day <b>IAA:</b> Whole School Picture Day	6 <b>BHS:</b> Jazz Ensemble and VT Voices Auditions TBD <b>C.P. Smith:</b> Welcome Picnic 5:30-7PM	7
8	9 <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM <i>Ashura</i>	10 <b>EES:</b> PTO Meeting 6-7PM <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM <b>Champlain:</b> Picture Day	11 <b>BHS:</b> Senior College Process Info Night 6:30PM	12 <b>Champlain:</b> PTO Meeting 7:30AM	13 <b>Champlain:</b> Harvest Festival 5-7PM <b>EES:</b> Welcome BBQ <b>Flynn:</b> Picture Day	14
15	16 <b>BHS:</b> BHS Spirit Week <b>EES:</b> Picture Day	17 <b>BHS:</b> BHS Spirit Week <b>BHS:</b> UVM Essay Writing Workshop, BHS Cafeteria 7PM <b>EMS:</b> Picture Day	18 <b>BHS:</b> BHS Spirit Week <b>BHS:</b> NEACAC College Fair at St. Michael's College 6:30-8:30PM	19 <b>BHS:</b> BHS Spirit Week <b>BHS:</b> Open House 6:30PM <b>Champlain:</b> Curriculum Night 6-7PM <b>EES:</b> Open House & Spaghetti Dinner <b>Flynn:</b> Welcome Back BBQ 5-6PM <b>Flynn:</b> Open House 6-7PM <b>SA:</b> Picture Day	20 <b>BHS:</b> BHS Spirit Week <b>BHS:</b> Homecoming Pep Rally and Football Game, Friday Night Lights 7PM	21 <b>BHS:</b> Homecoming Dance
22	23	24 <b>IAA:</b> Open House, Grades 3,4,5, & STEP 6-7PM	25	26 <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>District:</b> Early Release <b>EMS:</b> Open House & Pot Luck 5-7PM <b>Pre-K:</b> No Preschool	27 <b>IAA:</b> Open House, Grades Pre-K-2 6-7PM	28
29 <i>Rosh HaShannah starts</i>	30					



# OCTOBER '19

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
		1	2	3	4	5
		<i>Rosh HaShannah ends</i>	<b>BHS:</b> District Band Auditions, Winooski High School 5-9PM	<b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM <b>HMS:</b> Open House 6:30-8:30PM		<i>Vijaya Dashami/Dasara begins</i>
6	7	8	9	10	11	12
	<b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM	<b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM <b>IAA:</b> Picture Retake Day  <i>Vijaya Dashami/Dasara ends</i> <i>Yom Kippur begins</i>	<i>Yom Kippur ends</i>	<b>Champlain:</b> PTO Meeting 6:15PM		
13	14	15	16	17	18	19
<b>SA:</b> Harvest Run <i>Sukkot begins</i>	<b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>CP. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <i>Indigenous Peoples' Day</i>	<b>BHS:</b> FAFSA Completion Night, BHS Library 6:30PM <i>Sukkot ends</i>	<b>BHS:</b> PSAT, Pre-ACT, Grades 10 and 11 8AM <b>BHS:</b> Late Start, Grades 9 and 12	<b>BHS:</b> End of Quarter 1 <b>BHS:</b> Early Release, Parent Conferences 12PM	<b>BHS:</b> NO SCHOOL – Parent Conferences <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>BTC:</b> NO SCHOOL – Inservice <b>Pre-K-8:</b> NO SCHOOL – Inservice	
20	21	22	23	24	25	26
<i>Shmini Atzeret begins</i>	<i>Simchat Torah begins</i>	<i>Shmini Atzeret ends</i>	<i>Simchat Torah ends</i>	<b>BHS:</b> UVM College Essay Writing workshop 6:30PM <b>BHS:</b> Fall Preview Concert, BHS Auditorium 7PM <b>Flynn:</b> BookFair and Community Dinner	<b>C.P. Smith:</b> Fall Dance 6-8PM <b>EES:</b> Multicultural Night <b>IAA:</b> Fall Dance 6-7PM	<b>SA:</b> Fall Work Day  <i>Dipawali/Tihar begins</i>
27	28	29	30	31		
		<b>SA:</b> School Picture Retake Day	<b>BHS:</b> BHS Post-Secondary Envisioning for Underclassmen, BHS Cafeteria 6:30PM	<b>BHS:</b> Blood Drive, BHS Gymnasium <i>Halloween</i>		

NOVEMBER '19

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1  <b>BHS:</b> Early Decision College Deadline <b>BHS:</b> District III Band Festival, Colchester High School 2PM	2  <b>BHS:</b> District III Band Festival, Colchester High School 2PM
3  <i>Daylight Savings Time Ends</i>	4  <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM	5	6  <b>C.P. Smith:</b> Book Fair	7  <b>BHS:</b> College and Military Options Fair <b>C.P. Smith:</b> Book Fair Family Night 5:30-7:30PM <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30AM	8  <b>Flynn:</b> Very Merry Theater School Play 7PM <b>IAA:</b> Literacy Breakfast Grades Pre-K, K, 1, & 2 8:15-8:50AM	9  <b>Flynn:</b> Very Merry Theater School Play 4PM
10	11  <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <i>Veterans Day</i>	12  <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM	13	14  <b>Champlain:</b> PTO Meeting	15  <b>BHS:</b> Early Decision College Deadline <b>BHS:</b> Fall Harvest Dance 8PM <b>IAA:</b> Literacy Breakfast Grades 3,4,5 & STEP 8:15-8:50AM	16
17	18	19	20	21  <b>BHS:</b> BHS Fall Musical Production	22  <b>BHS:</b> BHS Fall Musical Production	23  <b>BHS:</b> BHS Fall Musical Production
24	25  <b>District:</b> NO SCHOOL – Pre-K-8 Parent Conferences <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>K-8:</b> Parent Conferences	26  <b>District:</b> NO SCHOOL – Pre-K-8 Parent Conferences <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>K-8:</b> Parent Conferences	27  <b>District:</b> NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program	28  <b>District:</b> NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program	29  <b>District:</b> NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program	30

# DECEMBER '19

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2 <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM	3	4	5 <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM	6	7 <b>BHS:</b> New England Solo/Ensemble, Hartford High School TBD <b>SA:</b> Silent Auction & Pancake Breakfast 8:30-11:30AM
8	9 <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <b>C.P. Smith:</b> Kids Only Shopping Extravaganza	10 <b>District:</b> EARLY RELEASE <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM <b>Pre-K:</b> No Preschool	11	12 <b>Champlain:</b> PTO Meeting 6:15PM	13 <b>BHS:</b> Madrigal Festival, St. Joe's Cathedral 7PM <b>Hunt:</b> Principal Coffee 7:30AM	14
15	16	17	18 <b>BHS:</b> Small Ensemble Concert, BHS Choir Room 6:30PM	19 <b>IAA:</b> Fill the Bowl – 3 <sup>rd</sup> Grade Fundraiser 6-8PM	20 <b>BHS:</b> End of Quarter 2 <b>C.P. Smith:</b> Holiday Sing-Along 1:30PM <b>Flynn:</b> Winter Sing-Along 2PM <b>IAA:</b> Friday Town Meeting – Community Sing Along 2:15-2:50PM	21
22	23 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <i>Chanukah begins</i>	24 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <i>Christmas Eve</i>	25 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <i>Christmas Day</i>	26 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <i>Kwanzaa</i>	27 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program	28
29	30 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <i>Chanukah ends</i>	31 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <i>New Years Eve</i> <i>Tamu Loshar</i> <i>(Gurung New Year)</i>				

JANUARY '20

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>BHS:</b> Regular Decision College Deadline <i>New Year's Day</i>	2 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program	3 <b>District:</b> School Based Inservice – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program	4
5 <b>District:</b> Kindergarten Registration Opens	6 <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM	7	8 <b>BHS:</b> FAFSA Completion Night, BHS Library 6:30PM	9 <b>Champlain:</b> PTO Meeting 6:30PM <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM	10	11 <b>BHS:</b> All State Auditions, Hartford High School TBD
12	13 <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <b>IAA:</b> Incoming Kindergarten Tour 8:15-9:15AM	14 <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM	15	16	17	18
19	20 <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>Pre-K:</b> No Preschool <i>Martin Luther King Day</i>	21 <b>BHS:</b> EMS Middle School 8th Grade Presentation TBD <b>BTC:</b> In-Service – NO SCHOOL	22 <b>BHS:</b> EMS Middle School 8th Grade Presentation TBD	23 <b>BHS:</b> Winter Concert I, BHS Auditorium 7PM <b>C.P. Smith:</b> International Dinner and Chorus Performance 5:30-7:30PM <b>EES:</b> Incoming K Families Pizza Night	24 <b>IAA:</b> Family Movie Night 6-7PM <i>Vietnamese New Year (Tết) begins</i>	25 <b>BHS:</b> Winter Ball (Tentative Date) 8PM <b>EES:</b> Math Night <i>Vietnamese New Year (Tết) ends</i> <i>Sonam Loshar (Tamang New Year)</i>
26	27 <b>IAA:</b> Kindness Week	28 <b>BHS:</b> 8th Grade Information Night 6:30PM <b>IAA:</b> Kindness Week	29 <b>BHS:</b> 10th Grade Night – Imagining your next 2 years of HS, BHS Cafeteria 6:30PM <b>IAA:</b> Kindness Week	30 <b>BHS:</b> Winter Concert II, BHS Auditorium 7PM <b>IAA:</b> Kindness Week	31 <b>Flynn:</b> Traditions Dinner 5:30-7PM <b>IAA:</b> Kindness Week	



FEBRUARY '20

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
						1
2	3	4	5	6	7	8
<p><i>Groundhog Day</i></p>	<p><b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM</p>		<p><b>IAA:</b> Incoming Kindergarten Tour 1-2PM</p>	<p><b>Flynn:</b> 2<sup>nd</sup> Grade Play 1:45PM</p> <p><b>Flynn:</b> Annual Title One Meeting 5:30PM</p> <p><b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM</p> <p><b>IAA:</b> Incoming Kindergarten Tour 5-6PM</p>	<p><b>BHS:</b> District III Choral Festival, BHS TBD</p> <p><b>BTC:</b> Public Open House (Tentative) 9AM-12PM</p>	<p><b>BHS:</b> Regular Decision College Deadline</p> <p><b>BHS:</b> District III Choral Festival, BHS TBD</p>
9	10	11	12	13	14	15
	<p><b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM</p> <p><b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM</p>	<p><b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM</p>		<p><b>EES:</b> Fine Arts Night, Grades 3-5 (Snow Date 2/20)</p> <p><b>Champlain:</b> PTO Meeting 6:15PM</p>	<p><b>BTC:</b> Public Open House (Tentative) 9AM-12PM</p> <p><b>Flynn:</b> Annual Talent Show 6PM</p> <p><b>IAA:</b> Celebrate Black Voices</p> <p><i>Valentine's Day</i></p>	
16	17	18	19	20	21	22
	<p><b>IAA:</b> Wonder Week</p> <p><i>Presidents' Day / Washington's Birthday</i></p>	<p><b>BHS:</b> 11<sup>th</sup> Grade Meeting, BHS Cafeteria 6:30PM</p> <p><b>IAA:</b> Wonder Week</p>	<p><b>BHS:</b> One Act Festival 7PM</p> <p><b>IAA:</b> Wonder Week</p>	<p><b>BHS:</b> One Act Festival 7PM</p> <p><b>IAA:</b> Wonder Week</p>	<p><b>District:</b> Kindergarten Registration Closes</p> <p><b>BHS:</b> One Act Festival 7PM</p> <p><b>IAA:</b> Wonder Week</p>	
23	24	25	26	27	28	29
	<p><b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL</p> <p><b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program</p>	<p><b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL</p> <p><b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program</p>	<p><b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL</p> <p><b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program</p> <p><i>Ash Wednesday</i></p>	<p><b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL</p> <p><b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program</p>	<p><b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL</p> <p><b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program</p>	

MARCH '20

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2 <b>District:</b> WINTER BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program	3 <b>District:</b> District PD – NO SCHOOL	4	5 <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM	6	7
8	9 <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM <i>Holi</i>	10 <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM	11	12 <b>Champlain:</b> PTO Meeting 7:30AM <b>Flynn:</b> Maker Faire 5:30-7PM	13 <b>District:</b> Beyond Black History Month, BHS 5:30PM <b>BHS:</b> End of Quarter 3	14
15	16	17	18 <b>IAA:</b> IAA Math Night & Annual Title One Meeting 6PM	19 <b>BHS:</b> New England Music Festival, Hanover, NH TBD <b>BHS:</b> Orchestra Night, BHS Auditorium 7PM <b>C.P. Smith:</b> Science Night 5:30-7:30PM	20 <b>BHS:</b> New England Music Festival, Hanover, NH TBD <b>EES:</b> School Play	21 <b>BHS:</b> New England Music Festival, Hanover, NH TBD <b>BHS:</b> A Night of Choral Music, BHS Auditorium 7PM <b>EES:</b> School Play
22	23	24	25 <b>District:</b> Early Release – Pre-K-12 Parent Conferences <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>BTC:</b> Parent Teacher Conferences – Early Release for Students 3-7PM	26 <b>District:</b> No School, Parent Conferences <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>BTC:</b> Parent Teacher Conferences – No School for Students 7:45-11:45AM	27	28
29	30	31 <b>Flynn:</b> Spring Choral Concert and Art Show – Grades 3-5 6-7:30PM				

APRIL '20

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1 <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM <i>April Fool's Day</i>	2 <b>C.P. Smith:</b> School Concert 1:30PM <b>Flynn:</b> Spring Book Fair and Hot Dog Dinner 5-7PM	3 <b>EES:</b> Skate Night <b>IAA:</b> Integrated Arts Breakfast – Grades 3,4,5, & STEP 8:15-8:50AM	4
5 <i>Palm Sunday</i>	6 <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM	7	8 <b>BHS:</b> Paying for College Night, BHS Cafeteria 6:30PM <i>Laylat al Baraat begins</i>	9 <b>Champlain:</b> PTO Meeting 6:15PM <b>EES:</b> Fine Arts Night – Grades K-2 <i>(Snow Date 4/16)</i> <i>Holy Thursday</i> <i>Passover begins</i> <i>Laylat al Baraat ends</i>	10 <b>IAA:</b> Integrated Arts Breakfast – Grades Pre-K, K, 1, & 2 8:15-8:50AM <i>Good Friday</i> <i>Passover ends</i>	11
12 <i>Easter</i>	13 <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <i>Thingyan (Water Festival)</i> <i>begins</i>	14 <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM	15 <b>BHS:</b> Small Ensemble Concert, BHS Choir Room 7PM <b>IAA:</b> Science Fair 6-7PM	16 <i>Thingyan (Water Festival)</i> <i>ends</i>	17 <b>District:</b> Spring Break — NO SCHOOL <b>District:</b> Kindergarten Letters Sent Home <b>Burlington Kids</b> <b>Afterschool:</b> No BKids Afterschool	18
19	20 <b>District:</b> SPRING BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids</b> <b>Afterschool:</b> No Afterschool Program	21 <b>District:</b> SPRING BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids</b> <b>Afterschool:</b> No Afterschool Program	22 <b>District:</b> SPRING BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids</b> <b>Afterschool:</b> No Afterschool Program	23 <b>District:</b> SPRING BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids</b> <b>Afterschool:</b> No Afterschool Program	24 <b>District:</b> SPRING BREAK – NO SCHOOL <b>Burlington Kids</b> <b>Afterschool:</b> No Afterschool Program <i>Ramadan begins</i>	25
26	27	28	29	30 		

MAY '20

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1	2  <b>BHS:</b> Prom 8PM <b>SA:</b> Spring Work Day 2-5PM
3	4  <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM <i>Teacher Appreciation Week</i>	5  <i>Teacher Appreciation Week</i> <i>Cinco de Mayo</i>	6  <i>Teacher Appreciation Week</i>	7 <b>District:</b> Early Release <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program <b>BHS:</b> VT All State Music Festival, Newport, VT 8AM-8PM <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30AM <b>Pre-K:</b> No Preschool <b>IAA:</b> Poem In Your Pocket <i>Teacher Appreciation Week</i>	8  <b>BHS:</b> Track and Field Invitational – All Day <b>BHS:</b> VT All State Music Festival, Newport, VT 8AM-8PM <b>IAA:</b> Fun Run 12-2:30PM <i>Teacher Appreciation Week</i>	9  <b>BHS:</b> VT All State Music Festival, Newport, VT 8AM-8PM
10  <i>Mother's Day</i>	11 <b>BHS:</b> AP Exams begin <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM	12  <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM	13	14  <b>BHS:</b> Spring Production 7PM <b>Champlain:</b> PTO Meeting 7:30AM	15  <b>BHS:</b> End of Quarter 4 <b>BHS:</b> Spring Production 7PM <b>EES:</b> MAYFAIR	16  <b>BHS:</b> Spring Production 7PM
17	18  <b>BHS:</b> Last Day of Regular Classes	19  <b>BHS:</b> Final Exams <b>BHS:</b> NHS Induction Ceremony 7PM	20  <b>BHS:</b> Final Exams	21  <b>BHS:</b> Final Exams <b>BHS:</b> Spring Concert – BHS Auditorium 7PM	22  <b>BHS:</b> Final Exams <b>EMS:</b> 1/2 Day of School, Rising 6 <sup>th</sup> Grade Step Up Day	23  <i>Eid- Ul- Fitr begins</i>
24  <i>Ramadan ends</i> <i>Eid- Ul- Fitr ends</i>	25 <b>District:</b> NO SCHOOL <b>Burlington Kids Afterschool:</b> No Afterschool Program  <i>Memorial Day</i>	26  <b>BHS:</b> PASS and Exam Make-up day <b>BTC:</b> NTHS Induction Ceremony 7PM	27  <b>BHS:</b> YES Program	28  <b>BHS:</b> YES Program <b>IAA:</b> 4th Grade Play 10AM & 1PM <i>Shavuot begins</i>	29  <b>BHS:</b> YES Program <b>IAA:</b> School Dance – Grades 3-5 6-7:30PM	30  <i>Shavuot ends</i>
31						





JUNE '20

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1 <b>BHS:</b> YES Program <b>BHS:</b> Athletic Awards Assembly 6PM <b>SA:</b> PTO Meeting 5:45-7:30PM	2 <b>BHS:</b> YES Program	3 <b>BHS:</b> YES Program	4 <b>BHS:</b> YES Program <b>BHS:</b> 8 <sup>th</sup> Grade Step-up Night, BHS Auditorium and Cafeteria 6:30PM <b>BTC:</b> Cookout 10AM-2PM <b>Champlain:</b> PTO Meeting TBD <b>Flynn:</b> PTO Meeting 6:30PM	5 <b>BHS:</b> YES Program <b>C.P. Smith:</b> Field Day <b>Flynn:</b> Flynn Olympics <b>IAA:</b> Arts Field Day <b>Pre-K:</b> Last Day of Preschool at IRA	6
7	8 <b>BHS:</b> YES Program <b>BHS:</b> Seahorse Pride Meeting 6PM <b>C.P. Smith:</b> PTO Meeting 5:30PM <b>Flynn:</b> Flynn Olympics Rain Date <b>Pre-K:</b> Half Day for IRA (ISN) students 9:15AM-12:30PM	9 <b>BHS:</b> YES Program <b>BTC:</b> Commencement Ceremony 7PM <b>EMS:</b> Awards Ceremony 1:30-2:30PM <b>EMS:</b> Engage EMS Community Meeting 5:30-7PM <b>Pre-K:</b> Half Day for IRA (ISN) students 9:15AM-12:30PM	10 <b>BHS:</b> Presentation of Learning and End of Year Cookout, Last Day for Grades 9-11 <b>BHS:</b> Academic Awards Night 6PM <b>Pre-K:</b> Half Day for IRA (ISN) students 9:15AM-12:30PM	11 <b>BHS:</b> Graduation Rehearsal 10AM <b>Burlington Kids Afterschool:</b> Last Day of Afterschool Program ( <i>pending if snow days added</i> ) <b>C.P. Smith:</b> Step Up Day <b>EMS:</b> 8th Grade Celebration of Learning- Reception to Follow 1-2:30PM <b>Flynn:</b> 5 <sup>th</sup> Grade Bridging Ceremony 6PM <b>Flynn:</b> Step Up Day <b>IAA:</b> 5 <sup>th</sup> Grade Graduation 9:30AM <b>IAA:</b> Step Up Day <b>Pre-K:</b> Half Day for IRA (ISN) students 9:15AM-12:30PM <b>Pre-K:</b> Last Day of Preschool at SA (PM)	12 <b>BHS:</b> Graduation! 10AM <b>District:</b> Last Day for Students (Half-day) <b>Champlain:</b> Year End Assembly <b>C.P. Smith:</b> 5 <sup>th</sup> Grade Promotion Ceremony 8:15AM <b>Flynn:</b> Year End Assembly <b>Pre-K:</b> Half Day for IRA (ISN) students 9:15AM-12:30PM <b>Pre-K:</b> Last Day of Preschool at Flynn, IAA, SA (AM) and IRA (ISN)	13
14 <i>Flag Day</i>	15	16	17	18	19	20
21 <i>Father's Day</i>	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

JULY '20

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1	2	3	4
						<i>Independence Day</i>
5	6	7	8	9	10	11
				<i>Eid-UI-Adha begins</i>		<i>Eid-UI-Adha ends</i>
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



## Cập Nhật Thông Tin Học Sinh Hằng Năm

Giống như năm vừa qua, hầu hết giấy tờ trở lại trường học sẽ được hoàn thành thông qua một hệ thống trực PowerSchool. Sử dụng hệ thống này, bạn sẽ cập nhật thông tin chúng tôi có trong hồ sơ cho bạn và con của bạn. Mỗi mùa hè bạn sẽ nhận được thông báo từ trường cho bạn biết để đăng nhập để hoàn tất quá trình cập nhật này.

Mẫu trực tuyến thu thập thông tin liên lạc, giấy cho phép, vv Các mẫu đơn này là bắt buộc hoàn tất cho tất cả học sinh. Không học sinh nào được phép đến trường nếu các thông tin sau đây không được cập nhật: Y Tế, Liên Lạc Khẩn Cấp, Chích Ngừa và Các Mẫu Ấn trưạ.

Cảm ơn sự giúp đỡ của bạn trong việc hoàn thành các mẫu đơn này.



## CƠ HỘI HỌC MỞ RỘNG

Chương Trình The Learning Opportunities Program Burlington mở rộng thúc đẩy sự thành công xã hội và học tập hơn 1.600 học sinh BSD mỗi năm qua chương trình sau giờ học và chương trình mùa hè trong một môi trường tạo ra các kết nối lâu dài với bạn học, người lớn, và cộng đồng. Các chương trình phục vụ cho các em học từ Mẫu Giáo đến lớp 12, hàng ngày cho đến 5:30 chiều và 5 tuần trong mùa hè.

Chương trình cung cấp một loạt các hoạt động khác nhau, từ hỗ trợ học tập và vui chơi giải trí, để lãnh đạo học sinh và phục vụ cộng đồng. Mỗi chương trình cũng làm việc chặt chẽ với hơn 50 đối tác cộng đồng để cung cấp các cơ hội như đua thuyền, chế biến gỗ, giáo dục môi trường, và nghệ thuật. Xin vào

<https://www.bsdyt.org/expand-learning/> hoặc liên hệ với cô Christy Gallese, Giám đốc Mở rộng Cơ hội học tập, tài liệu đăng ký và có câu hỏi khác xin gọi (802) 540-0285. Ext 71200.

# NỘI QUY BURLINGTON SCHOOL DISTRICT 2019-20



## NỘI QUY BURLINGTON SCHOOL DISTRICT 2019-2020

Sứ mệnh của nhà trường Burlington School District dành cho học sinh tốt nghiệp:

- Giá trị văn hóa khác nhau
- Tham gia với cộng đồng
- Giao tiếp hiệu quả
- Suy nghĩ sáng tạo
- Khéo léo giải quyết các vấn đề
- Đạt được tiềm năng học vấn, tri thức và tiềm năng cá nhân

### Khái tượng của chúng tôi:

Nuôi dưỡng người chăm sóc, sáng tạo, và can đảm - Tham gia cuộc Hành trình!

### Niềm tin cốt lõi của chúng tôi:

- Mỗi trẻ em có thể thành công
- Gia đình và cộng đồng là thành phần chung trong việc giáo dục con cái của chúng ta
- Sự đa dạng và sự hòa nhập thúc đẩy các trường học và cộng đồng vững mạnh
- Một môi trường chào đón nồng nhiệt, hỗ trợ thúc đẩy học tập
- Tự phản ánh và trách nhiệm giải trình cải tiến thực tiễn của chúng tôi

### TIỀN NGHỊ, THUẬN TIỆN

Nhà trường Burlington School District cam kết cung cấp tiện nghi cho tất cả học sinh. Những ai có khiếm khuyết cần tiện nghi để tham gia vào những sinh hoạt của nhà trường cần phải thông báo cho hiệu trưởng hoặc người quản lý chương trình biết trước để chuẩn bị cho chu đáo.

### QUẢN LÝ KHOANG CHẤT (ĐỒ CHÔNG LỬA CHÁY)

Theo như Luật Khoáng Chất Asbestos Hazard Emergency ấn định, 40 CFR 763.93 [g] [4] mỗi trường học trong khu vực District cần phải kế hoạch quản lý cho sự an toàn và bảo quản vật chống lửa cháy. Kế hoạch quản lý này sẵn sàng để dùng và có thể lấy/sử dụng được cho công chúng tại văn phòng trường học sau đây:

Trường Mầm Non Giáo Dục Cần Thiết  
150 Colchester Avenue  
Burlington, VT 05401

Trường Edmunds Middle  
275 Main Street  
Burlington, VT 05401

Trường Champlain Elementary  
800 Pine Street  
Burlington, VT 05401

Hunt Middle School  
1364 North Avenue  
Burlington, VT 05408

Edmunds Elementary School  
(Xem EMS)

Trường Burlington High School /  
Burlington Technical Center/  
ONTOP  
52 Institute Road  
Burlington, VT 05408

Trường Flynn Elementary  
1645 North Avenue  
Burlington, VT 05408

Trường Horizons  
1271 North Avenue  
Burlington, VT 05401

Trường Integrated Arts Academy  
6 Archibald Street  
Burlington, VT 05401

Trường Smith Elementary School  
332 Ethan Allen Parkway  
Burlington, VT 05408

Có câu hỏi xin liên lạc cô  
Elizabeth Brusseau,  
Property Services Finance/  
Office Executive Assistant

Trường Sustainability Academy  
123 North Street  
Burlington, VT 05401

## **HIỆN DIỆN / VẮNG MẶT/ĐI TRỄ**

Có mặt tại trường rất là cần thiết cho học sinh. Thành phố Burlington và Tiểu Bang Vermont cố gắng đảm bảo tất cả học sinh phải có mặt tại trường trọn thời gian. Thế theo luật Tiểu Bang ấn hành đòi hỏi tất cả học sinh đều phải đến trường trừ khi bị bệnh hoặc là gia đình đang ở trong tình trạng khẩn cấp. Nếu con em của quý vị vắng mặt thì phụ huynh/người giám thị có trách nhiệm viết thư thông báo cho nhà trường biết càng sớm càng tốt. Nếu phụ huynh không thông báo cho nhà trường biết thì nhà trường cho rằng em vắng mặt không chính đáng cho đến khi nào phụ huynh thông báo cho nhà trường biết với lý do hợp lý như là bị bệnh, chuyện gia đình khẩn cấp, tôn giáo hay là những sinh hoạt giáo dục. Khi học sinh nghỉ học hay đi trễ học thì nhà trường sẽ cộng lại những ngày nghỉ học và nếu cần thiết nhà trường sẽ áp dụng chính sách nghỉ học. Cơ quan phục vụ sẽ giúp đỡ cho con của quý vị nếu cần.

**Muốn biết thêm tất cả tài liệu này, xin truy cập vào trang web district [bsdvt.org](http://bsdvt.org)**

### **Chính Sách Hiện Diện đòi hỏi:**

-Sau khi 5 và 10 ngày nghỉ học trong một năm, nhà trường District sẽ liên lạc với phụ huynh/giám thị.

-Sau 15 ngày nghỉ học (hoặc ít hơn, nếu cần) nhà trường có thể yêu cầu phụ huynh/người giám thị họp với người đại diện cho nhà trường và người đại diện

- thích hợp của cộng đồng và những cơ quan độc lập. Buổi họp sẽ tập trung hoạch định kế hoạch cho vấn đề nghỉ học này. Kế hoạch này gồm có dịch vụ giúp đỡ chẳng hạn như là ngân quỹ, chẩn đoán, can thiệp, dịch vụ cứu giúp, và những chương trình khác để đảm bảo cải tiến trong vấn đề hiện diện.
- Không đến buổi họp nghỉ học 15 ngày : Cảnh sát nhà trường hoặc nhân viên nhà trường có thể đến thăm viếng hay sẽ liên lạc với phụ huynh để làm cuộc hẹn lại.
- Sau 20 ngày nghỉ học trong năm, nhà trường có quyền quyết định và sẽ đưa đơn ra tòa Chittenden County State's Attorney's Office để giải quyết vấn đề nghỉ học này. Phụ huynh sẽ được thông báo vấn đề thủ tục này và sẽ thông báo cho người bị vi phạm chính sách nghỉ học và nhà trường đề nghị tòa để giải quyết nếu học sinh này cần người chăm sóc và giám sát. Hậu quả cho nghỉ học có thể bị phạt \$1,000 và sự quyết định liên quan đến sự khác chăm sóc hay giám sát. Tình trạng tệ lắm thì quý vị có thể mất quyền chăm sóc con em của quý vị.

### **Chính Sách Đi Học Trễ đòi hỏi :**

- Có thể gọi điện báo cáo cho phụ huynh biết lúc 5, 10, 15, 20 và 25 ngày đi học trễ. Khi 15 ngày đi học trễ, nhà trường có thể yêu cầu phụ huynh họp để giải quyết vấn này.

## **BẮT NẠT, ÁP BỨC, VÀ QUẤY RỐI**

Vào đầu năm học 2015-2016, Tiểu bang Vermont đã thay đổi các chính sách bắt nạt, áp bức và quấy rối. Trong những năm trước, có ba chính sách riêng biệt: một cho bắt nạt, một cho áp bức và một cho quấy rối. Hiện nay, chỉ có một chính sách bao gồm bắt nạt, áp bức và quấy rối. Chính sách mới cũng đi kèm với bộ hoàn chỉnh các thủ tục thực hiện.

Các chính sách bắt nạt, trừng phạt, quấy rối và hành vi của BSD hiện đang được xem xét và viết lại để phản ánh tốt hơn District Cam kết cam kết thực hành phục hồi. Công việc này sẽ tiếp tục trong suốt SY 19-20 và sẽ có cơ hội cho phản hồi của cộng đồng và Ý kiến.

Nhà trường BSD cố gắng làm tất cả những nỗ lực để có một môi trường lành mạnh, an toàn và kính trọng nhau dành cho các em học sinh và nhân viên nhà trường. Cho nên sự bắt nạt, trêu chọc, áp bức với bất cứ hình thức nào sẽ không có sự khoan thứ.

Nói rõ hơn, bắt nạt nói về một hành động trực tiếp với một học sinh hoặc là một nhóm học sinh được lặp đi lặp lại trong một thời gian với mục đích là hạ bệ, chế nhạo; giấu cọt, làm nhục hay đe dọa học sinh xảy ra tại trường, trên xe bus, trước hay sau giờ học, và/hay các chương trình của nhà trường.

Mỗi trường học đều có chính sách để giải quyết vấn đề bắt nạt, trêu chọc; áp bức. Nếu quý phụ huynh thấy điều này xảy ra thì xin liên lạc với nhà trường để giải quyết vấn đề này. Xin xem phần Quấy Nhiễu, Giấu cọt, Chế giễu phía dưới để biết thêm tài liệu của nhà trường-những nhân viên được chỉ định lo cho vấn đề này và những nguồn tài liệu khác trong khu học chánh District.

### **ÁP BỨC (HAZING)**

Hành hạ nói về một cá nhân nào (cá nhân hoặc với một nhóm) làm hại, chống đối với học sinh khác có liên quan đến sự cam kết, tham gia, cộng tác, giữ chức vụ hoặc đang là hội viên trong bất cứ tổ chức nào có liên quan với nhà trường Burlington School District. Mục đích của sự hazing là làm nhục, đe dọa hoặc hạ thấp giá trị học sinh khác. Nhà trường District sẽ không khoan dung những hành động này.

Nếu nạn nhân đồng ý hoặc chấp nhận sự hành hạ này (hazing) thì không có nghĩa là người gây hazing không có trách nhiệm hoặc là bị phạt. Người bắt nạt, quyến dụ, hướng dẫn, giúp đỡ, không suy nghĩ đúng đắn để ngăn ngừa hazing là bắt hợp pháp và học sinh này sẽ bị điều tra theo luật pháp và chính sách của nhà trường ấn định.

## **Parent University/Phụ Huynh Đại Học**

Chương Trình Parent University nuôi dưỡng một cảm giác thuộc về và kết nối giữa các gia đình trong các trường của chúng tôi trong khi tăng cường sự hợp tác giữa Khu Học Chánh và cộng đồng Burlington. Chương trình hợp tác với một số lượng lớn các tổ chức cộng đồng, cũng như các bộ phận của thành phố và tiểu bang, để cung cấp cơ hội học tập cho phụ huynh và ông bà trong 10-12 tuần, năm ngày một tuần, làm phong phú, tham gia và trao quyền cho phụ huynh các đối tác bình đẳng trong giáo dục và phúc lợi của con cái họ. Bất kỳ phụ huynh BSD nào đều được hoan nghênh và khuyến khích ghi danh vào CHƯƠNG TRINH MIỄN PHÍ; Lớp học có hạn chế. Để biết thêm thông tin về chương trình, vui lòng truy cập: <http://www.bsdvt.org/our-schools/parent-university/> hoặc liên hệ với Ali Dieng, theo địa chỉ [adieng@bsdvt.org](mailto:adieng@bsdvt.org) hoặc 802-316-0731.



## **Phụ Huynh Tham Gia**

Nhà trường Burlington cam kết cung cấp cho phụ huynh cơ hội để tham gia vào việc giáo dục con em mình và cộng đồng nhà trường. Hiệu trưởng và giáo viên để xây dựng mối quan hệ mạnh mẽ với gia đình. Nếu gia đình quý vị cần cuộc họp để hỗ trợ con em của bạn thì nhà trường sẵn sàng giúp đỡ quý vị.

Mỗi trường tiểu học và cấp II đều có người lãnh đạo PTO (phối viên giữa gia đình và trường học). Tại trường Trung Học thì có Nhóm Booster để giúp đỡ phụ huynh và nhà trường. Họ sẽ cung cấp cho gia đình nhiều cơ hội để tham gia, từ tạo ra những sinh hoạt, tổ chức huấn luyện, gây quỹ.

Để biết Chính Sách Phụ Huynh Tham Gia District và những tài liệu khác xin vào [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org).

**Vermont Agency of Education Best Practices for Schools Regarding Transgender and Gender Nonconforming Students**

Visit <http://education.vermont.gov/documents/education-transgender-guidelines-for-schools.pdf>.





## Chăm Sóc Răng tại trường học Integrated Arts Academy

Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng Community Health Centers's và Chương Trình Trung Tâm Nha Khoa được thành lập để phục vụ cho những gia đình có thu-nhập thấp mà không có bác sĩ nha khoa tại Khu Học Chánh Burlington. Chương trình này bắt đầu vào năm 2004 cộng tác với khu học chánh Burlington School District, học sinh được giới thiệu đến văn phòng nha sĩ CHCH, và 'Hướng Dẫn Răng'- Nhân viên nha khoa - nối kết với học sinh để được chăm sóc nếu cần. Văn phòng răng tại trường học Integrated Arts Academy. Trung tâm Dental Center cung cấp dịch vụ chăm sóc răng cho các em cần dịch vụ này, học thói quen chăm sóc răng, cách em ăn uống lành mạnh và cách gìn giữ răng tốt suốt đời. Tooth Tutors cũng giúp với các hình thức đăng ký và kết nối học sinh để chăm sóc răng miệng. Xin vui lòng gọi (802) 658-4869 nếu con của bạn chưa gặp nha sĩ trong vòng một năm, hoặc không có nha khoa. Trung tâm Nha khoa tại IAA cung cấp dịch vụ chăm sóc răng cho bất kỳ lớp K-12 có Medicaid hoặc là bảo hiểm. **CHCB cung cấp một chương trình giám giá cho những người không đủ điều kiện bảo hiểm Medicaid. Muốn biết thêm về chương trình này, hãy gọi dịch vụ hỗ trợ bệnh nhân tại (802) 264-8124.**

Năm 2018-19 vừa qua, Trung Tâm Răng đã phục vụ như sau:

- Chăm sóc 585 học sinh
- Tặng 982 bàn chải đánh răng, kem
- 60 học sinh mới thăm gia vào chương trình răng và đã được khám tổng quát
- Có 541 học sinh trở lại khám răng
- 207 trẻ em có phim Toàn cảnh với Pan kỹ thuật số mới của chúng tôi (các công cụ giúp theo dõi sự tăng trưởng và các vấn đề có thể xảy ra dưới hoặc xung quanh răng).
- Bịt kín răng cho hơn 751 em và trám răng cho 319 em
- Phục vụ 15 em bị đau răng khẩn cấp
- Có 52 học sinh được giới thiệu qua cơ quan đặc biệt.

### Những hành động thí dụ về hazing gồm có:

1. Những hành động hung ác tàn bạo giống như bị roi đoàn, đánh đập, đóng dấu bằng sắt nung, dẹt điện, để vật chất nguy hiểm trên thân thể, hoặc những hành động tương tự như vậy.
  2. Những hành động giống như làm người khác mất ngủ, vạch trần yếu tố sống của người khác, giam cầm, hoặc là những hành động tạo nên nguy hiểm không cần thiết đến người khác hoặc hành động gây bất lợi, làm ảnh hưởng đến tinh thần lẫn thể xác hoặc sự an toàn của học sinh;
  3. Những hành động có liên quan đến ăn uống, chất lỏng, rượu, thuốc (drug), hoặc là những chất nào gây nguy hiểm đến học sinh.
  4. Những hành động có liên quan đến dụ dỗ, động cơ, hoặc yêu cầu học sinh làm một công việc nào đó mà có liên quan đến trộm cắp hoặc những hành động hazing.
- Báp cáo sự nghi ngờ về sự áp bức/quấy rối cho nhân viên chỉ định, ghi trong nội qui này sẽ điều tra vấn đề này.

**Quấy Nhiễu** là một hình thức phân biệt đối xử bất hợp pháp, nhà trường Burlington School District không dung thứ những hành vi này. Nhà trường sẽ giải quyết ngay và chấm dứt hành vi này theo thời gian chính đáng.

### Cyber (Điện Tín)-bắt nạt hoặc Cyber-Quấy rối

Không có quy chế cụ thể liên quan đến bắt nạt trên mạng hoặc cyber-sách nhiễu. Thay vào đó, luật Vermont xác định "quấy rối" và "bắt nạt" đã từng được sửa đổi để mở rộng phạm vi của họ để bao gồm và hành vi che có thể xảy ra ngoài trường / trực tuyến, *nhưng chỉ trong trường hợp hành vi thể hiện có ảnh hưởng đến khả năng học hành đến học sinh.* Ví dụ, máy ảnh Cyber-quấy rối được đề cập ở đây trong văn bản gạch dưới:

### Cấm quấy nhiễu, giễu cợt, chế giễu:

A. **Quấy nhiễu:** Chuyện xảy ra trong lời nói, văn tự, mắt thấy, hay dùng tay chân, hoặc bao gồm bất kỳ sự cố thực hiện bằng phương tiện điện tử, thái độ đối với một học sinh và thành viên trong gia đình để phân biệt chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, quốc gia, gia thế, giới tính, định hướng giới tính, nhận dạng giới tính, biểu lộ giới tính hoặc là người khiếm khuyết. Những người này cố tình hay không cố tình gây ra điều này phá hoại và làm suy giảm, ảnh hưởng hoặc gây trở ngại học vấn hoặc gây ảnh hưởng đến việc sử dụng tài nguyên của nhà trường. Cũng có thể gây ra sự hài, thù địch hay tạo ra một môi trường khó chịu.

1. **Quấy Nhiễu Tình Dục:** Là những hành động gồm có như là không tình nguyện giao hợp, yêu cầu tình dục, lời nói, văn tự, mắt thấy, tay chân tán tỉnh.

2. **Quấy Nhiễu Chủng Tộc:** Cách cư xử trực tiếp với học sinh hoặc là thành viên trong gia đình. Họ thấy rõ ràng và cảm nhận được quấy nhiễu về chủng tộc hay màu da và gồm có tính ngữ, rập khuôn, gièm pha, nói xấu chủng tộc, chỉ trích, sỉ nhục, lời nhận xét làm giảm giá trị người khác, điệu bộ, đe dọa, hình vẽ, phô trương, hay viết văn hay dùng những đồ vật bày tỏ cho người chung quanh biết và chế giễu cách nói chuyện và nói xấu cách ăn mặc của người khác.

### 3. Những Bảo Vệ Khác của sự Quấy Nhiễu:

(a) **Quấy Nhiễu Tín Ngưỡng hay Tôn Giáo:** Gièm pha, nói xấu tôn giáo là gồm có những thái độ trực tiếp nói xấu học sinh và thành viên trong gia đình. Họ thấy rõ ràng và cảm nhận được về sự quấy nhiễu tín ngưỡng, lòng tin hay hành đạo về tôn giáo, bao gồm cách ăn mặc.

(b) **Quấy Nhiễu về Nguồn Gốc Chủng Tộc:** gồm có những thái độ trực tiếp nói xấu học sinh và thành viên trong gia đình về nguồn gốc. Họ thấy rõ ràng và cảm nhận được về sự quấy nhiễu về nguồn gốc chủng tộc, bao gồm cách ăn mặc.

(c) **Quấy Nhiễu Tình Trạng Hôn Nhân:** gồm có những thái độ trực tiếp nói xấu, nói hành đến người đang mang thai hoặc thành cha hoặc mẹ mà chưa có vợ hoặc chồng. Những người này thấy rõ ràng và cảm nhận được về sự quấy nhiễu tình trạng hôn nhân.

(d) **Quấy Nhiễu Định Hướng Giới Tính:** gồm có chế nhạo, sỉ nhục hoặc nói xấu trực tiếp học sinh và thành viên trong gia đình về định hướng giới tính. Những người này thấy rõ ràng và cảm nhận được về sự quấy nhiễu về giới tính này.

(e) **Quấy Nhiễu Phân Biệt Giới Tính:** gồm có giễu cợt, chế giễu, sỉ nhục hoặc nói xấu trực tiếp với học sinh và thành viên trong gia đình về sự phân biệt giới tính. Họ thấy rõ ràng và cảm nhận được về sự quấy nhiễu này.

(f) **Biểu Hiện Giới Tính:** gồm có giễu cợt, chế giễu, sỉ nhục hoặc nói xấu trực tiếp với học sinh và thành viên trong gia đình về sự biểu hiện giới tính. Họ thấy rõ ràng và cảm nhận được về sự quấy nhiễu này.

(g) **Quấy Nhiễu Người Khiếm Khuyết:** gồm có sự đe dọa, giễu cợt, chế giễu, sỉ nhục hoặc nói xấu cách nói chuyện hoặc động tác, khả năng lý luận, nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt hoặc biểu lộ những thái độ đối với tật nguyền của họ trực tiếp với học sinh và thành viên trong gia đình về sự bất lực. Họ thấy rõ ràng và cảm nhận được sự quấy nhiễu này.



## Chích Ngừa

Luật của tiểu bang Vermont đòi hỏi giấy chứng nhận chích ngừa. Nếu không có giấy chứng nhận chích ngừa thì không được đi học. Không ai có thể ghi danh vào học tại một trường Burlington mà không có độ tuổi thích hợp hoặc cập nhật (ghi rõ chi tiết nào) hoặc giấy chứng nhận chích ngừa.

Thủ Tục:

Luật Vermont đòi hỏi nhà trường phải có chứng minh chính ngừa của học sinh. Nếu không có hồ sơ chích ngừa thì học sinh không được đi học.

Để Thực Hiện:

- đưa hồ chích ngừa của con bạn cho y-tá
- Nếu chưa đủ tiêu chuẩn chích ngừa thì gọi bác sĩ để làm hẹn và cho ý tá biết thời gian của cuộc hẹn.

Thuốc ngừa luật pháp đòi hỏi:

DTaP (diphtheria, tetanus and pertussis); polio; MMR (measles, mumps, rebecca); hepatitis B; và Varicella (chickenpox).

Hồ sơ chích ngừa cần phải cho tất cả học sinh.

Sức Khỏe Học Sinh/Student Health

Mỗi trường đều có một văn phòng y tế. Có Y tá được chứng nhận là một Y tá trường VT, để phục vụ học sinh. Trong trường hợp ốm đau, trẻ em hết miễn sốt, tiêu chảy và nôn trong vòng 24 giờ trước khi trở lại trường.

Chí

Cha mẹ / người giám hộ nên kiểm tra đầu con bạn mỗi tuần một lần, và đặc biệt là trước khi trở lại trường sau nghỉ hè. Cách tốt nhất để làm điều này là sử dụng một lược kim loại để đi qua con bạn lúc tóc bị ẩm ướt. Nếu bạn tìm thấy chí, y tá của trường hoặc bác sĩ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho bạn lời khuyên tốt về việc loại bỏ chí. Nếu con bạn tìm thấy chí tại trường thì nhà trường sẽ thông báo cho bạn biết. Bạn cần phải loại bỏ chí trước khi trở lại trường.

Khu học chánh District tuân theo nguyên tắc của Bộ VT Dept. of Health và Trung Tâm Disease Control. Muốn biết thêm chi tiết xem xét:

<https://identify.us.com/idmybug/head-lice/head-lice-FAQS/index.html> và hay and/or

<https://www.consumerreports.org/medical-conditions/preventing-and-treating-head-lice/>

**BÁO CÁO VỀ QUẤY NHIỀU:** Tất cả học sinh, phụ huynh hoặc những thành viên trong cộng đồng có thấy những hạnh kiểm xấu hoặc là chuyển quấy nhiễu học sinh xảy ra thì nhà trường chúng tôi khuyến khích quý vị báo cáo cho nhân viên nhà trường hoặc hai nhân viên đã được nhà trường chỉ định tại trường con bạn đang học. Bất cứ nhân viên nào thấy hoặc nghe, hoặc nhận thư báo cáo hoặc qua lời nói về sự quấy nhiễu từ học sinh cần phải báo cáo ngay cho Nhân Viên Chỉ Định biết. Nhân viên hiện đang được chỉ định được ghi trên trang web [bsdvt.org](http://bsdvt.org).

Mỗi Trường học sẽ có tên của hai nhân viên chỉ định vào đầu năm. Liên hệ với Henri Sparks, Giám đốc An Toàn, với bất kỳ câu hỏi tại [hsparks@bsdvt.org](mailto:hsparks@bsdvt.org) hoặc (802) 865-4168.

**Điều Tra:** Nhân viên chỉ định có trách nhiệm điều tra ngay sau khi có người báo cáo. Sau khi điều tra xong, họ sẽ thông báo cho người thừa kế và nguyên cáo biết.

**Hậu Quả:** Nếu một người nào tham gia vào những hành vi kiểm xấu hoặc quấy nhiễu thì anh/cô sẽ nhận sự giáo dục; huấn luyện, kỷ luật, bao gồm bị phạt, đuổi học hoặc chấm dứt học hành; cấm hoặc đến gần sử dụng tài sản của nhà trường hoặc những hình phạt khác tương đương với lỗi lầm của mình để dạy dỗ hoặc ngăn ngừa những quấy nhiễu xảy ra tương lai.

**Độc Lập Xem Xét:** Khi có người viết khiếu nại đến người Quản Lý (giám thị) thì người độc lập xem xét cho vấn đề này phải là người trung lập.

**Trả thù:** Trả thù người báo cáo sự quấy nhiễu hoặc là người cộng tác cho vụ điều tra là cấm đoán và phi pháp theo luật lệ 9 V.S.A 4503(a).

**Kín đáo:** Người khiếu nại sẽ giữ bí mật tùy theo nhu cầu của việc điều tra, trách nhiệm vâng theo sự đòi hỏi của luật lệ Family Education Rights Privacy Act.

**Phương Pháp Khắc Khiếu Nại:** Quý vị cũng có thể khiếu nại về sự quấy nhiễu tại: Giám Đốc Văn phòng Office for Civil Rights, U.S. Department of Education; 8<sup>th</sup> floor, 5 Post Office Square, Boston, MA 02109-3921; Email: [OCR.Boston@ed.gov](mailto:OCR.Boston@ed.gov) (617) 289-0111 or (877) 521-2172 (TDD); or the Vermont Human Rights Commission, 14-16 Baldwin St., Montpelier, VT 05633-6301, Email: [human\\_rights@state.vt.us](mailto:human_rights@state.vt.us), (800) 416-2010 (Voice) or (877) 294-9200 (TTY).

## TÌM KIẾM CON EM

Theo như luật Liên Bang, nhà trường Burlington School District tìm kiếm, nhận diện, và định giá những em từ mới sanh đến 21 tuổi có thể hội đủ tiêu chuẩn và cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và những dịch vụ khác có liên quan.

Nếu quý vị nghi con em mình bị khuyết tật và giữa tuổi mới sanh cho đến 5 tuổi, thì xin vui lòng liên lạc cơ quan Early Education Program số **864-8463**. Nếu con bạn giữa tuổi 5-21, xin gọi văn phòng Student Support Services số **864-8456**.

## CÁCH Cư Xử

Tất cả học sinh học trường Burlington School District đòi hỏi phải tuân theo sự mong muốn về cách cư xử và hành vi kiểm trong lúc học tại trường, trên xe bus, sinh hoạt của nhà trường. Nhân viên của nhà trường Burlington School District chịu trách nhiệm thành lập và gìn giữ môi trường kỷ luật. Phụ huynh/người giám thị và nhân viên nhà trường chịu trách nhiệm chung để gìn giữ kỷ luật cho tất cả mọi người trong district. Tuy nhiên, trách nhiệm chính vẫn là học sinh và phụ huynh. Phụ huynh sẽ được thông báo nếu con em của quý vị có những hạnh kiểm xấu và không an toàn.

**Thích hợp cư xử do lường** được thiết lập để dạy dỗ học sinh chịu trách nhiệm những điều mà mình gây ra và tương lai các em sẽ có những quyết định chọn lựa đúng đắn hơn. Những hành vi không đúng sẽ dùng phương pháp hoà giải làm để giải quyết và học sinh sẽ chịu trách nhiệm về hành vi của mình. Bất kỳ hậu quả nào được áp dụng sẽ được thực hiện liên quan đến các quyền của thủ tục pháp lý của học sinh bị xử lý kỷ luật trong phạm vi luật pháp yêu cầu.

**Phạt/Phạt Dài Hạn/Trục Xuất:** Học sinh có thể bị phạt hay bị đuổi nếu vi phạm luật lệ trường, chính sách của Ban Quản Trị, hoặc tham gia bất hợp pháp hay vi phạm đến tài sản của trường. Bị phạt hơn 10 ngày hay bị đuổi theo sự quyết định của Giám đốc và Ban Quản Trị nhà trường. Ban Quản trị có thể đuổi học sinh đến hết năm học hay 90 ngày, tùy theo ngày nào nhiều hơn.

**Hình phạt về thể xác:** Dùng hình phạt thể xác để kỷ luật có nghĩa là cố ý gây ra vết thương dành cho mục đích dạy dỗ là vi phạm luật pháp. Dùng những phương cách cần thiết và sức mạnh hợp lý để ngăn giữ những ai gây ra tai nạn và để bảo vệ học sinh, người khác, tài sản lúc cần. Đập tắt, chế ngự sự náo động, quấy rầy là hợp pháp.



## Cam Kết Đa Dạng & Bình Đẳng tại Khu Học Chánh Burlington

Sự đa dạng của các học sinh của chúng tôi là một tài sản cho các cộng đồng Burlington. Khu học chánh Burlington District khẳng định rằng tất cả học sinh và nhân viên xứng đáng có một an toàn, trường toàn diện và môi trường làm việc khác nhau có giá trị và được chấp nhận.

Nhà trường cam kết thu hẹp khoảng kết quả dành cho học sinh dựa trên chủng tộc, dân tộc và kinh tế xã hội. Hội Đồng Quản Trị Trường Burlington đã tái cam kết công bằng và đưa vào chương trình (tháng 3 năm 2017) và đã hỗ trợ Kế Hoạch Chiến Lược cho Học Khu Chánh vào năm 2017 và xác định nhu cầu cần phải sửa đổi chính sách Bình Đẳng. Dưới sự lãnh đạo của Giám Đốc, đã thành lập Nhóm Bình Đẳng để chú tâm vào vấn đề việc bình đẳng và việc quan trọng nhất. Nhóm này có trách nhiệm thi thành sự công bằng, đa dạng và đưa vào tất cả các khía cạnh của nhà trường để đảm bảo rằng học sinh đa dạng của chúng tôi là cung cấp giáo dục có chất lượng cao nhất trong khi bồi dưỡng mối quan hệ rõ ràng với gia đình và cộng đồng.

### Chương Trình Liên Lạc Đa Ngôn Ngữ

Chương trình Multilingual Liaison (ML) là một tài sản độc đáo của Khu Học Chánh Burlington phục vụ học sinh đa ngôn ngữ và các gia đình. Gồm có 11 nhân viên toàn thời gian và bán thời gian đa ngôn ngữ Liaisons người làm việc để kết nối gia đình và cộng đồng với các trường học và cung cấp hỗ trợ học sinh với 10 ngôn ngữ khác nhau. Chương trình Đa Ngôn Ngữ cũng làm việc chung với trên 20 thông dịch viên sẵn sàng thông dịch viên tạo điều kiện giao tiếp giữa nhà và trường học. Nhân viên nhà trường và thông dịch viên làm việc để đáp ứng nhu cầu khoảng 971 học sinh của Trường học Burlington, từ Lớp Dự Bị cho đến lớp 12, những học sinh có ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, cũng như gia đình họ. Nếu quý có câu hỏi xin liên lạc với Phối viên Nijaza Semic tại **(802) 288-6048** hoặc [nsemic@bsdvt.org](mailto:nsemic@bsdvt.org).

### THỰC HÀNH/HÒA GIẢI

Thực tiễn Phục hồi có nguồn gốc từ việc xây dựng mối quan hệ và xây dựng lại để tạo ra công bằng và sự liên kết mang lại kết quả trong việc chữa lành và học tập. Khu Học Chánh Burlington, hợp tác với cộng đồng Burlington, bao gồm Thực tiễn Phục hồi đảm bảo rằng tất cả, kể cả những người đã bị tổn hại, sẽ có những nhu cầu và kinh nghiệm của họ được công nhận và hành động, do đó tạo ra một khí hậu hỗ trợ cho tất cả mọi người. Trong những trường hợp khá đặc biệt học sinh có thể đi học trường khác, nhưng không bao giờ cách ly sự học vấn.

### THUỐC BẤT HỢP PHÁP / RƯỢU

Theo luật tiểu bang Vermont đòi hỏi (Title 16, Section 1165, 909), nhà trường Burlington từ lớp Mẫu Giáo đến lớp 12 cần phải có chương trình giáo dục và huấn luyện về sự ngăn ngừa dùng thuốc bất hợp pháp và rượu. Thêm vào đó nữa nhà trường cũng có chương trình huấn luyện giáo viên, hệ thống giới thiệu, cơ quan hợp tác chung với nhau để điều trị, có sự đồng ý của Chính Sách Ban Quản Trị nhà trường và tất cả nhân viên của nhà trường quan xét vấn đề này.

Khi một học sinh vi phạm chính sách của Ban Quản Trị liên quan đến dùng, sở hữu, phân phát và/hay bị ảnh hưởng thuốc và rượu thì nhân viên trường sẽ thi hành một hoặc nhiều những điều sau đây:

- Đưa học sinh ra khỏi lớp
- Hợp phụ huynh.
- Kế hoạch hành kiểm/liên lạc phụ huynh/giám thị.
- Giới thiệu đến cơ quan khác của nhà trường.
- Giới thiệu cơ quan ngoài nhà trường. Buôn bán đồ lậu là vi phạm lớn và sẽ được thông báo cho cơ quan thi hành luật pháp biết.
- Phạt dài hạn và/hay ngắn hạn
- Đuổi học, trục xuất

### TOBACCO/Thuốc Lá

Bất kỳ việc sử dụng thuốc lá dưới bất kỳ hình dạng hoặc hình thức nào trong khuôn viên trường (bao gồm thuốc lá điếu, xì gà, nhai, vaping, hoặc bất kỳ người nào khác) đều bị cấm theo luật, thuốc điện tử và hình thức thuốc điện tử được coi là sản phẩm thuốc lá / thuốc lá và cũng bị cấm

### HỆ THỐNG GIÚP ĐỠ GIÁO DỤC

Mục đích của chương trình Hệ Thống Giúp Đỡ Giúp Giáo Dục Burlington School District là giúp đỡ học sinh nhiều hơn để các em có thể đạt kết quả tốt tại trường học cũng như khắc phục những sự khó khăn trong môi trường giáo dục. Mỗi trường trong khu vực District đều có thành lập, mở mang, phát triển, mở rộng tổ Education Support Team (EST) để chấp thuận cũng như giúp

đỡ các em học sinh gặp sự trở ngại về học vấn, tư cách, hành kiểm. Giáo viên này sẽ đưa kế hoạch và cung cấp dịch vụ/dàn xếp cho các học sinh trong lớp học hoặc những hoạt động của nhà trường. Nhóm này cũng biên soạn, sưu tập tài liệu nơi làm việc để có một kế hoạch tổng quát cho nhà trường để sử dụng hiệu quả hơn.

Nếu quý vị muốn biết thêm về chương trình Education Support System thì xin vui lòng liên lạc với hiệu trưởng hay người cố vấn của nhà trường.

### TRÁCH NHIỆM SỬ DỤNG MÁY TÍNH, MẠNG & INTERNET

Khu Học Chánh Burlington công nhận rằng công nghệ thông tin (IT) là một phần không thể thiếu trong học tập và giáo dục học sinh ngày nay để thành công trong cộng đồng toàn cầu và hỗ trợ đầy đủ cho việc tiếp cận các nguồn điện tử này của học sinh và nhân viên. Mục đích của chính sách này là:

1. Tạo ra một môi trường thúc đẩy việc sử dụng công nghệ thông tin theo cách hỗ trợ và làm phong phú thêm chương trình giảng dạy, cung cấp cơ hội hợp tác, và tăng cường sự phát triển chuyên môn của nhân viên.
2. Đảm bảo rằng học khu có biện pháp thích hợp để duy trì sự an toàn của tất cả mọi người truy cập vào các thiết bị, mạng và tài nguyên web của học khu.
3. Tuân thủ các yêu cầu của luật liên bang và tiểu bang hiện hành điều chỉnh cung cấp truy cập internet và các tài nguyên điện tử khác của các khu học chánh.

Khu Học Chánh Burlington cung cấp cho sinh viên và nhân viên tiếp cận với vô số các nguồn lực công nghệ thông tin (IT) bao gồm Internet. Các nguồn lực này cung cấp cơ hội để tăng cường học tập và cải thiện giao tiếp trong cộng đồng của chúng tôi và với cộng đồng toàn cầu vượt ra ngoài. Tuy nhiên, với đặc quyền truy cập đến trách nhiệm của sinh viên, giáo viên, nhân viên và công chúng để thực hiện việc sử dụng có trách nhiệm các nguồn lực này. Việc sử dụng của học sinh, nhân viên hoặc những người khác của các nguồn lực IT của khu học chánh là một đặc ân, chứ không phải là quyền lợi. Các quy tắc và kỳ vọng giống nhau áp dụng cho việc sử dụng tài nguyên IT của học sinh như áp dụng cho các hành vi và thông tin liên lạc khác của học sinh, bao gồm nhưng không giới hạn ở các thủ tục quấy nhiễu và bắt nạt của học khu.

Những máy tính và mạng lưới là tài sản của nhà trường. Người dùng sẽ không có kỳ vọng về sự riêng tư trong bất cứ điều gì họ tạo, lưu trữ, gửi, nhận hoặc hiển thị trên hoặc trên máy tính hoặc tài nguyên mạng của khu học chánh, bao gồm các hồ sơ cá nhân và thông tin điện tử.





## Hiện Diện/Học Trẻ

Luật tiểu bang Vermont đòi hỏi các em đi học lúc 6 tuổi.

Cha mẹ và người giám thị cần phải thông báo cho nhà trường biết lúc con em vắng mặt.

NẾU con em nghỉ học hoặc đi trễ, xin phụ huynh & người giám thị thông báo cho trường biết.

- **5 nghỉ học/đi học trễ:** Bạn có thể nhận thư hoặc điện thoại thông báo về chính sách của nhà trường.
- **10 nghỉ học/đi học trễ:** Bạn có thể nhận thư hoặc điện thoại thông báo tương tự, tuy theo trường hợp, có thể bạn có cuộc họp với nhà trường để giải quyết vấn đề.
- **15 nghỉ học/đi học trễ:** có thể bạn có cuộc họp với nhà trường để thành lập kế hoạch để cải tiến vấn đề này.
- **20 nghỉ học:** Toà án sẽ giải quyết vấn đề tại Toà Án Gia Đình.

Mục đích của chúng tôi - và mục đích của Luật Pháp Vermont - đảm bảo học sinh có mặt tại trường để học. Giúp đỡ chúng tôi và con bạn bằng cách đưa con bạn đến trường.



### **Giám Đốc Học Khu chịu trách nhiệm thiết lập các thủ tục sử dụng tài nguyên IT.**

Chính sách này áp dụng cho bất kỳ ai truy cập vào mạng lưới, hợp tác và Công cụ truyền thông và / hoặc các hệ thống thông tin học sinh tại chỗ hoặc thông qua một địa điểm từ xa, và bất cứ ai sử dụng thiết bị IT của nhà trường trong hoặc ngoài trang web.

Nhà trường không chịu trách nhiệm về việc sử dụng không được chấp nhận hoặc vi phạm các hạn chế về bản quyền hoặc các luật khác, lỗi của người dùng hoặc sự sơ suất, và các chi phí phát sinh từ người sử dụng. Nhà trường không chịu trách nhiệm đảm bảo tính chính xác, độ phù hợp của tuổi tác, hoặc khả năng sử dụng của bất kỳ thông tin nào tìm thấy trên mạng lưới các nguồn lực điện tử của Học khu, kể cả Internet. Nhà trường không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại nào đã trải qua, bao gồm, nhưng không giới hạn, mất dữ liệu hoặc gián đoạn dịch vụ. Nhà trường không chịu trách nhiệm về tính chính xác hay chất lượng của thông tin thu được thông qua hoặc được lưu trữ trên hệ thống tài nguyên điện tử bao gồm Internet hoặc cho các nghĩa vụ tài chính phát sinh từ việc sử dụng trái phép của họ.

Nhà trường có quyền thu hồi các đặc quyền truy cập và / hoặc điều hành thích hợp hành động kỷ luật đối với việc lạm dụng tài nguyên IT. Trong trường hợp có người vi phạm chính sách này, nhà trường sẽ áp dụng chính sách để kỷ luật học sinh. Người vi phạm chính sách này sẽ được xử lý phù hợp với các thỏa thuận hợp đồng và các yêu cầu pháp lý.

### **TUỔI ĐI HỌC**

Nếu học sinh được 5 tuổi hoặc lớn hơn sinh trước ngày 1 Tháng 9 và sinh sống tại Burlington thì có thể ghi danh vào lớp mẫu giáo. Nếu học sinh được 6 tuổi sinh vào ngày 1 Tháng 9 hoặc trước thì có thể ghi danh vào lớp 1.

### **Cách Vào Học Mẫu Giáo Sớm**

Trong một nỗ lực để đáp ứng nhu cầu của từng trẻ em. Trường học Burlington sẽ xem xét học sinh được phụ huynh yêu cầu đi học lớp Mẫu Giáo dành cho các học sinh sinh vào giữa ngày 1 đến 30 tháng 9. Nếu bạn muốn con em mình đi học sớm, xin vui lòng liên hệ với Học Khu Burlington Chương trình giáo dục tại (802) 864-8463.

### **KIỂM TRA TAI & MẮT**

Theo luật ấn định đòi hỏi nhà trường phải kiểm tra tai mỗi năm cho các em học sinh từ lớp Mẫu Giáo, 1, 3, và 5. Lớp Mẫu Giáo, 1, 3, 5, 7, 9, và 12 cần phải kiểm tra mắt. Tất cả học sinh nên đến văn phòng y tế gia đình mỗi năm để khám. Nếu phụ huynh/giám thị không muốn con mình kiểm tra thì xin vui lòng thông báo cho hiệu trưởng biết.

### **Y-TẾ TẠI TRƯỜNG**

Nếu phụ huynh/giám thị muốn con em mình uống thuốc tại trường học thì quý vị cần phải điền đơn mỗi năm cho phép nhà trường cho con em mình uống thuốc. Nhà trường cần phải có thoả đồng ý của bác sĩ cho phép mới được sử dụng thuốc ở trường học. Thuốc đem đến trường cần phải có nhãn hiệu và tên của bệnh nhân. Thuốc sẽ được để tủ khóa lại của ý tá, trừ ra những thuốc cứu sống người bệnh. Tất cả học sinh nên đến nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính của họ mỗi năm. Nếu quý vị muốn biết thêm về thuốc, thì xin liên lạc ý tá tại trường học của con bạn.

### **TUYỂN MỘ LÍNH VÀ HẬU TRUNG HỌC:**

Phụ huynh/người giám thị có thể yêu cầu nhà trường dừng đưa tên con bạn, địa chỉ và điện thoại cho những người trong cơ quan lính hoặc hậu trung học nếu chưa có sự đồng ý của quý vị. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với hiệu trưởng.

### **KHÔNG PHÂN BIỆT/KỶ THI**

Nhà trường Burlington School District và công nhân không phân biệt/kỷ thi những công nhân khác và/hoặc là những ai điền đơn xin việc và học sinh dựa theo tiêu chuẩn chủng tộc, giới tính hoặc (bao gồm, nhưng không giới đến, mang thai, cha mẹ, và tình trạng hôn nhân), màu da, tuổi tác, quốc gia, gia thế, giới tính, định hướng giới tính, nhận dạng giới tính, biểu lộ giới tính hoặc là người khiếm khuyết.

Chính sách kỳ thi này mở rộng và áp dụng cho tất cả công nhân nhà trường school district và giáo dục, chính sách, phương pháp hoặc chương trình, hoạt động, dịch vụ và phương tiện. Thêm vào đó nữa, Ban Quản Trị nhà trường bước thêm một bước nữa là sẽ sẵn sàng nhận công nhân mang khiếm khuyết mà có khả năng làm việc dưới chương trình phụ cấp chánh phủ liên bang theo luật Education of the Handicapped Act ấn định.

Công nhân, những người xin việc và học sinh nhà trường chúng tôi khuyến khích quý vị sử dụng phương pháp nội bộ District's internal Complaint Procedures để giải quyết những khó khăn, nan đề mà nhà trường đã vi phạm luật lệ liên bang ấn định về sự kỳ thị. Tất cả công nhân nhà trường sẽ cộng tác cùng với quý vị để điều tra những hành động có liên quan đến kỳ thị. Nhà trường chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết những kết quả liên quan đến quý vị. Thêm vào đó nữa những tài liệu về Phương Pháp Nội Bộ và những phương pháp khiếu nại khác có sẵn cho quý vị tại website của nhà trường District hoặc tại văn phòng hiệu trưởng.





## Dinh dưỡng trẻ em & Dịch Vụ Thực Phẩm

Cơ Quan Burlington School Food Project (BSFP) cam kết cung cấp các bữa ăn chất lượng cho tất cả học sinh trong Khu Học Chánh Burlington. Nhóm chúng tôi là dành riêng trong việc hỗ trợ sự thành công học tập và thói quen ăn uống lành mạnh đem lại sự dinh dưỡng lành mạnh suốt đời. Ăn sáng, trưa, sau giờ học Snack và Ăn Tối được phục vụ trong tất cả các trường.

Bữa ăn được phục vụ cho học sinh thuộc Trường Học Quốc Gia Ăn Trưa và Chương trình Ăn Sáng và theo các hướng dẫn dinh dưỡng theo quy định của Luật của chương trình Đói-Miễn Phí Healthy Kids năm 2010 đưa ra. Luật này được thành lập để giảm tỷ lệ trẻ em béo phì bằng cách cung cấp sự lựa chọn lành mạnh cho học sinh. Tất cả các bữa ăn, các loại thực phẩm và đồ uống được chuẩn bị và phục vụ bởi các chuyên gia có trình độ dinh dưỡng trẻ em.

- \* Miễn Phí Ăn Sáng dành cho tất cả học sinh
- \* Miễn Phí Ăn Tối Sau Giờ Học cho tất cả học sinh
- \* Miễn Phí trái cây và rau dành cho học sinh lớp Mẫu Giáo đến lớp 5.
- \* Ăn Trưa gồm có món soup tự nấu, rau salad và sữa - mỗi ngày.

Cơ Quan BSFP cũng tự hào cung cấp các bữa ăn vào mùa hè qua Chương trình Dịch vụ Lương thực Mùa hè. Ngoài ra, BSFP đã bắt đầu cung cấp đồ ăn trong các kỳ nghỉ của nhà trường. Chúng tôi đã có thể xác định hơn 100 gia đình có thể hưởng lợi từ dịch vụ này. Nếu bạn đang cần cứu trợ, hoặc muốn quyên góp xin liên hệ với Sarah Heusner theo số 802-864-8416 hoặc sheusner@bsdvt.org.

Chúng ta tiếp tục tăng số lượng các sản phẩm địa phương phục vụ trong nhà ăn của chúng tôi, và chúng tôi tự hào để nói rằng một phần ba số mua của chúng tôi được đầu tư vào các sản phẩm Vermont. Chúng tôi có thể nói và tự hào rằng tất cả những thịt bò của chúng tôi cung cấp đến từ Vermont.

Trang trại của chúng tôi đến với chương trình nhà trường kết nối học sinh và gia đình với toàn bộ, tươi, và địa phương thực phẩm cũng như nhiều nông trại Vermont để tăng cường sức khỏe cộng đồng của chúng tôi. Chúng tôi mua thực phẩm địa phương giúp tăng các chương trình BSFP, kết nối trẻ em để hệ thống thực phẩm của họ và tạo cơ hội cho nông dân địa phương để cung cấp thu hoạch cho các trường học trong cộng đồng.

Chương trình của chúng tôi cũng giám sát nhiều khu vườn của huyện và các công trình để cung cấp giáo dục vườn. Có thể bạn đã nhìn thấy chiếc xe Fork của chúng tôi trong xe tải đường tại một số sự kiện Burlington mùa hè này? Xin vui lòng truy cập vào trang web của chúng tôi để tìm hiểu thêm về tất cả các Farm để học và Fork trong các hoạt động Road và thủ tục trả tiền: <http://burlingtonschoolfoodproject.org>.

The District's Title IX Coordinator, the Age Discrimination Act Coordinator và Americans with Disabilities Act Coordinator dành cho học sinh, phụ huynh, và những người liên hệ là: Nikki A. Fuller, Giám Đốc Tài Nguyên và Bình Đẳng (802) 864-2159 hoặc (800) 253-0191 TDD. The Americans with Disabilities ACT Coordinator dành cho học sinh và §504 cô **Laura Nugent** Giám đốc chương trình Giáo Dục Đặc Biệt đảm lo (802) 864-8456 hoặc (800) 253-0191 (TDD).

Phối viên Title IX cho nhân viên, học sinh, cha mẹ, và những người khác như người thân, bạn bè, diễn giả hay khách quan, là Henri Sparks, Giám đốc công bằng và An Toàn/Bao Gồm (802) 540-0214 hoặc (800) 253-0191 (TDD).

Tất cả tên của người phổ trí viên có thể tìm thấy tại văn phòng Burlington School District, 150 Colchester Avenue, Burlington, VT 05401. Muốn biết thêm chi tiết, xin vào trang website của nhà trường [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org) hoặc gọi Nikki A. Fuller, Esq. Giám đốc của Human Resources and Equity Affairs; (802) 864-2159 hoặc (800) 253-0191 TDD.

Tất cả danh sách trên của Phối Trí Viên có tại văn phòng Burlington School District, 150 Colchester Avenue, Burlington, VT 05401. Tất cả chi tiết mới nhập xin vào trang website [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org) hoặc gọi Nikki A. Fuller (802)864-2159 hay (800) 253-0191 (TDD).

Yêu cầu liên quan đến việc áp dụng chính sách không phân biệt đối xử có thể được chuyển đến Giám đốc Khu vực, U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, 5 Post Office Square 8<sup>th</sup> Floor / Suite 900, Boston, MA 02109-3921; Tel: (617) 289-0111. Fax: (617) 289-0150, or the Vermont Human Rights Commission, 135 State St., Drawer 33, Montpelier VT 05633-6301, human.rights@hrc.state.vt.us, 1.800.416-2010 Voice/TTY; or (802) 828-2480 Voice/(TTY). Công nhân và người xin việc nghĩ rằng mình bị kỳ thị xin liên lạc với : the U.S. Equal Employment Opportunity Commission; 33 Whitehall St., 5<sup>th</sup> floor; New York, NY 10004, hoặc gọi số miễn phí: 1-800-669-4000; 1-800-669-6820 (TTY).

**Nhân viên được chỉ định-** vui lòng truy cập [www.bsdvt.org](http://www.bsdvt.org) để biết danh sách hiện tại.

### LIÊN LẠC PHỤ HUYNH/GIÁM THỊ

Xin quý vị vui lòng thông báo cho nhà trường biết số điện thoại của quý vị để nhà trường có thể liên lạc lúc trường hợp khẩn cấp nếu quý vị không có ở nhà. Số điện thoại tại nơi làm hoặc người thân sẽ dùng cho việc khẩn cấp bình thường chẳng hạn như là lúc bệnh hoặc tai nạn xảy ra mà thôi.

### BẢO VỆ QUYỀN LỢI CỦA HỌC SINH

Theo như luật bảo vệ của liên bang Protection of Pupil Rights Act ấn định là phụ huynh có quyền được biết những thăm dò ý kiến về con em mình của tổ chức thứ ba. Cơ quan này sưu tầm hồ sơ cá nhân để sử dụng cho thị trường và những việc không có khẩn cấp, xâm phạm khám sức khỏe. Phụ huynh có quyền từ chối không cho phép con em mình tham gia và những việc thăm dò ý kiến này và cũng có quyền kiểm tra việc thăm dò ý kiến và những dụng cụ cơ quan này sử dụng. Thêm vào đó nữa, Luật lệ này sẽ cung cấp cho quý vị những quyền lợi để quý vị có thể kiểm tra những dụng cụ dùng cho vấn đề giáo dục.

### TRƯỜNG HỌC ĐÓNG CỬA

Nếu trường hợp đặc biệt nhà trường Burlington School đóng cửa nguyên ngày, thì nhà trường sẽ gọi điện thoại qua hệ thống SchoolMessenger thông báo sau 6:00 sáng. Chương trình TV địa phương và đài radio và mạng lưới (website) của chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết. Hệ thống SchoolMessenger thông báo sẽ được gửi thông qua một số sự kết hợp điện thoại, email và tin nhắn. Xin quý vị vui lòng cung cấp số điện thoại cho nhà trường biết để chúng tôi dùng SchoolMessenger để thông báo trong lúc khẩn cấp. Quý vị có thể cập nhật thông tin liên lạc của bạn thông qua hệ thống PowerSchool Registration. Trong thời giờ học có các tình huống bất ngờ có thể xảy ra mà yêu cầu nhà trường đóng cửa hoặc tất cả các trường học Burlington. Quyết định đó sẽ được thực hiện bởi Văn phòng của Tổng Giám Đốc, qua tham khảo Ý kiến của các nguồn lực thích hợp chẳng hạn như hiệu trưởng các trường, các dịch vụ tài sản Giám đốc và / hoặc Sở Cảnh sát Burlington. Thông báo về quyết định này sẽ được thực hiện như tính toán và dự định được. Tuy nhiên, có một số tình huống có thể yêu cầu giải tán học sinh ngay.



## **TRƯỜNG HỌC AN TOÀN**

Khu Học Chánh Burlington School District tiếp tục làm việc để tăng thêm và cải tiến về sự an toàn. Ban Kế Hoạch Khủng Hoảng Crisis Management Plan được thành lập để cung cấp, giúp đỡ nhân viên nhà trường để đối phó trong những trường hợp khủng hoảng xảy ra. Thêm vào nữa, Mỗi trường đều có Ủy Ban An Toàn Nhà Trường hợp thường xuyên--thành viên gồm có Cảnh Sát và Bộ Hỏa Hoạn Burlington họp lại hàng tháng.

### **Sự an toàn được đo lường gồm có:**

**Nhân diện:** Để quản lý và quan xét những ai bước vào khu vực trường học, vì vậy tất cả nhân viên lúc nào cũng phải có hình ảnh (ID) để đem theo trong lúc học sinh học. Nhân viên gồm có giáo viên, phụ giáo, ban quản lý, nhân viên duy trì và nhân viên phương tiện, thực phẩm và những nhân viên giúp đỡ khác.

**Khách:** Khách đến thăm cần phải có bản hiệu tên trong lúc trường mở cửa. Nhà trường đòi hỏi tất cả nhân viên có trách nhiệm xem xét và hỏi những người lớn không có bản hiệu tên đang ở trong khu vực trường và hướng dẫn đến văn phòng.

**Cửa ra vào:** Tất cả trường trừ ra trường trung học cần phải đóng tất cả các cửa trừ ra một cửa lúc học sinh học mà thôi. (có lẽ cửa phía trước). Nếu có cửa khác mở (dành cho người tàn tật) thì cửa này cần có người quản lý càng sớm càng tốt.

**Bản hiệu:** Bản hiệu sẽ dán mỗi khu (building) để chỉ dẫn tất cả khách quan đến văn phòng để ký tên và lấy bản hiệu tên để thăm trường.

## **HỒ SƠ/TÀI LIỆU HỌC SINH**

Là phụ huynh/giám thị của học sinh đang học tại trường Burlington School District, quý vị có quyền quyết định và quan tâm về chi tiết cá nhân và hồ sơ học vấn do Ban Quản Trị District duy trì. Quyền lợi này do luật ấn hành gọi là Family Education Rights and Privacy ACT (FERPA).

### **Phụ huynh/giám thị và Học Sinh Có Những Quyền Lợi:**

- Được quyền kiểm duyệt và tham khảo hồ sơ học vấn trong thời gian hợp lệ;
- Được quyền yêu cầu sửa đổi chi tiết trong hồ sơ nếu quý vị thấy sai;
- Cho phép dùng tài liệu hồ sơ học sinh để cho người khác biết;

- Viết thư than phiền về sự xúc phạm quyền lợi cá nhân của nhà trường Burlington School District đối với luật FERPA thì nên gửi thư về văn phòng U.S. Department of Education, Family Policy and Regulations Office, Washington, D.C. 20202.

**Kiểm Duyệt và Tham Khảo Hồ Sơ Học Vấn:** Hiệu trưởng hay nhân viên trường sẽ làm cuộc hẹn trong giờ học và sẽ thông báo cho phụ huynh/giám thị, học sinh hợp lệ hoặc học sinh biết thời gian và địa điểm để xem xét hồ sơ.

**Yêu Cầu Để Sửa Đổi Hồ Sơ Học Vấn:** Phụ huynh/giám thị hay học sinh hợp lệ cần phải viết thư yêu cầu nhà trường Burlington School District để sửa đổi hồ sơ học vấn. Nếu muốn sửa đổi thì quý vị cần phải trình bày rõ ràng chỗ mà quý vị muốn sửa và lý do cần sửa đổi, sửa đổi là vi phạm quyền lợi cá nhân của học sinh hoặc điều khác.

**Tiết Lộ Tài Liệu Hồ Sơ Học Vấn Không Cần Đồng Ý của Phụ Huynh/Giám Thị:** Nhà trường Burlington School District sẽ tiết lộ những tài liệu trong hồ sơ học vấn không cần sự đồng ý của phụ huynh/giám thị thể theo luật ấn hành FERPA, 99 CFR &99.31 và Ban Quản Trị Chính Sách và Thủ Tục Hồ Sơ Học Vấn, (JO).

**Quyển Danh Sách (Direction Information):** Nhà trường sẽ ghi những tài liệu trong quyển danh sách ngoại trừ phụ huynh thông báo cho nhà trường biết là những tài liệu cá nhân không được ghi trong quyển danh sách. Quyển Danh Sách sẽ liệt kê như sau: tên phụ huynh/giám thị, tên học sinh, địa chỉ, số điện thoại, ngày sinh, giới tính, cân lượng, và chiều cao của học sinh tham gia thể thao, hoạt động trong môi trường của nhà trường, ngày hiện diện, nhận văn bằng và phần thưởng, hình ảnh hàng năm, hình ảnh chụp chung trong lớp và tài liệu học qua và tài liệu chuyển sang của trường khác nếu có. Hiệu trưởng và nhân viên trường có quyền tiết lộ những tài liệu này.

**Giới Hạn Tiết Lộ Tài Liệu Trong Quyển Danh Sách:** Nếu quý vị không đồng ý cho nhà trường Burlington School District tiết lộ tài liệu thì xin quý vị vui lòng viết thư thông báo cho chúng tôi biết. Hiệu trưởng phải nhận thư này trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhà trường thông báo/đưa ra cho biết tài liệu quyển danh sách này hoặc sau khi học sinh bắt đầu niên học, tùy trường hợp nào xảy ra trước.



## **Ngân Sách của nhà trường**

Họp thành phố - ngày thứ Ba tháng 3 đầu tuần-thời gian để cho những người bầu cử xem xét ngân sách của nhà trường. Quý vị có thể lấy tài liệu về đề nghị dự định ngân sách của nhà trường sau đây.

- Website của nhà trường: [www.bsdt.org](http://www.bsdt.org)
- Bản Báo Cáo Hàng Năm của District, có tại văn phòng hành chánh trong tháng 2.
- Cuộc Họp Hội Đồng Giáo Dục
- Cuộc Họp Kế Hoạch Hàng Xóm
- TV Đài 16-RETN và 17-TOWN
- Ban Quản Trị Giáo Dục. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem trang trước







## Phát Triển Chuyên Môn

Mục đích của phát triển chuyên môn là để thúc đẩy và duy trì phát triển giáo viên và tăng trưởng liên tục. Khu học chánh District sử dụng nguồn vốn địa phương và liên bang để phát triển một hệ thống phát triển chuyên nghiệp cân bằng bao gồm các lãnh đạo giáo viên, chuyên gia tư vấn trong nước và hội thảo khu vực và đào tạo. Trong năm học 2019-2020, hiệu trưởng và giáo viên sẽ có cơ hội dài để tập trung vào cải thiện thực hành giảng dạy. Các chủ đề cho học tập chuyên nghiệp lâu năm bao gồm:

- Thực hành phục hồi
- Đồng giảng dạy
- Trường học thông báo chấn thương
- Viết xuyên suốt chương trình giảng dạy
- Chăm sóc Giáo viên mới
- Chiến lược giảng dạy cấp cao
- Phương pháp tiếp cận dựa trên não để phân biệt
- Orton-Gillingham Phonics
- Hệ thống và thói quen lớp học tích cực
- Dạy đa ngôn ngữ mới nổi
- Công bằng xã hội
- Học tập thành thạo
- Hướng dẫn từ vựng trên các lĩnh vực nội dung



### Tiết lộ tài liệu cho Giáo Viên và Các Nhân Viên Khác của Nhà Trường Liên Quan đến Học Vấn:

Theo luật FERPA, điều lệ và Ban Quản Trị Chính Sách và Thủ Tục Hồ Sơ Học Vấn, nhà trường District sẽ đưa hồ sơ học vấn cho giáo viên và nhân viên nhà trường biết với vì lý do có liên quan đến học vấn của học sinh. Lý do sau đây:

- Nhân viên việc làm theo chức vụ đảm nhiệm và theo hợp đồng đòi hỏi.
- Nhân viên việc làm có liên quan đến hồ sơ học vấn.
- Nhân viên việc làm có liên quan về kỷ luật học sinh.
- Nhân viên việc làm có liên quan cung cấp dịch vụ hoặc quyền lợi cho học sinh hoặc gia đình, chẳng hạn như y-tế, cố vấn, việc làm.
- Nhân viên việc làm có liên quan đến sự hiện diện của học sinh tại trường học hoặc luật pháp.
- Nhân viên việc làm có liên quan an toàn và an ninh của nhà trường District, gồm có sự an toàn cho học sinh.

Muốn biết thêm chi tiết chính sách vào: [www.bsdsvt.org](http://www.bsdsvt.org)

### TIÊU CHUẨN GIÁO VIÊN & PHỤ GIÁO VIÊN

Vì nhà trường Burlington School District nhận tài trợ từ quỹ Title I, phụ huynh, có quyền yêu cầu tài liệu/hồ sơ của giáo viên của con bạn có hội đủ tiêu chuẩn học vấn và bằng cấp của tiểu bang ấn định, dù là giáo viên đang dạy ở dưới bằng giáo viên bị khuyết tử hoặc tạm thời, và bằng cấp của giáo viên có liên quan đến sự bằng cử nhân và cao học.

Nếu con bạn nhận dịch vụ từ phụ giáo viên thì phụ giáo viên này cũng được sự huấn luyện và đủ khả năng để dạy học cho con bạn. Mục đích của nhà trường District là không một giáo viên nào không hội đủ tiêu chuẩn cao theo định nghĩa của luật lệ của tiểu bang và liên bang đưa ra mà được phép dạy bốn tuần hoặc nhiều hơn liên tiếp. Phụ huynh/người giám thị cũng có quyền lấy tài liệu giống như trình độ thành đạt của con bạn theo sự định giá giáo dục của tiểu bang.

### DỊCH VỤ DẠY KÈM Ở NHÀ

Học sinh hội đủ tiêu chuẩn để nhận dịch vụ dạy học tại nhà hoặc tại bệnh viện nếu học sinh không có thể đến trường 10 ngày liên tiếp hoặc hơn vì lý do bệnh hay đang mang thai. Muốn biết thêm dịch vụ này xin liên lạc với hiệu trưởng.



### THU HÌNH/QUAY FILM/ CHỤP HÌNH

Vì sự an toàn và an ninh của nhà trường cho nên nhà trường có đặc nhiều máy thu video nhiều nơi khác nhau. Thu hình, quay film, hoặc chụp hình học sinh trong lúc sinh hoạt của nhà trường cần phải chuẩn bị chu đáo và đúng đắn. Nếu không có thể vi phạm trong luật ấn hành Family Educational and Privacy ACT (FERPA). Nhà trường Burlington School District có quyền từ chối không cho phép quay film hoặc thu hình.

**Nếu phụ huynh/giám thị không muốn con mình thu hình, quay film hoặc chụp hình thì xin đến văn phòng lấy đơn để điền. Trong trường hợp ngày phát phần thưởng, trình diễn văn nghệ, thi đấu thể thao hoặc những hoạt động tương tự thường có đăng báo và có nhiều người đến để xem. Cho nên, những điều lệ này không áp dụng. Trong trường hợp hoả hoạn, tai nạn hoặc những chuyện bất thường xảy ra thì hiệu trưởng sẽ quyết định cho phép công chúng/báo chí vào trường học.**

Chính sách này không có áp dụng về thu hình, quay film, hoặc chụp hình không áp dụng cho viên chức nhà trường với điều kiện là cần phải sử dụng thích đáng cho công việc giáo dục hoặc là sử dụng đúng theo tiêu chuẩn của FERPA ấn định.

Cấm thu hình, quay film, hoặc chụp hình học sinh nếu chưa được chấp thuận, ngoại trừ trong hợp liên quan đến sự chính sách an toàn với sự chấp thuận do giám đốc superintendent. Những người nào vi phạm chính sách này sẽ bị kỷ luật theo chính sách.



## Thi Tiểu Bang

Nhân viên có thể dời đi. Vì vậy, cho nên nhân viên chỉ định ở trên có thể thay đổi. Tên của người chỉ định sẽ được thông báo bắt đầu học mỗi năm.

**Cấm Kỳ Thi và Quấy Nhiễu Công Nhân và Người Khác:** Tóm tắt, kỳ thi và quấy nhiễu công nhân và người khác được bảo vệ bởi luật ấn định ở phía dưới, Những quấy nhiễu như là phân biệt chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, quốc gia, gia thế, giới tính, định hướng giới tính, nhận dạng giới tính, biểu lộ giới tính, người tàn tật hoặc nơi sanh qua hình thức kỳ thị là bất hợp pháp. Những thái độ này là phạm pháp theo như luật Title V, Section B, 504 of the Rehabilitation Act of 1973, 29 U.S.C. § 794, et seq.; Title VI of the Civil Rights Act of 1964, 42 U.S.C. § 2000d, et seq.; Title VII of the Civil Rights Act of 1964, 42 U.S.C. § 2000e, et seq.; Title IX of the Education Amendments of 1972, 20 U.S.C. § 1681, et seq.; The Age Discrimination Act of 1975, 29 U.S.C. § 623, et seq.; The Americans With Disabilities Act of 1990, 42 U.S.C. § 12101, et seq.; and Fair Employment Practices, 21 V.S.A. Chpt. 5, subchpt. 6; Public Accommodations, 9 V.S.A. §§ 4500 et seq.

Cấm quấy nhiễu bao gồm lời nói hoặc tay chân, cũng không có giới hạn lời phê bình, giễu cợt, nói đùa, lời nói bóng nói gió, hình hội họa, chơi ác, đụng nhau, v.v. để bảo vệ trực tiếp nhân cách của con người là một cách rõ ràng hoặc ẩn ý là một thuật ngữ hoặc điều kiện làm việc, hoặc trình hoặc từ chối hành vi được sử dụng như một thành phần của cơ sở một quyết định việc làm hoặc có mục đích, có hiệu lực đáng kể can thiệp công việc của một người hoặc đối với hoạt động giáo dục hoặc tạo ra một môi trường làm việc đe dọa, thù nghịch hoặc xúc phạm.

Nếu quý vị nghĩ rằng mình là nạn nhân của sự quấy nhiễu thì nhà trường có Chính Sách để giải quyết vấn đề nào. Quý vị có thể báo cáo cho hiệu trưởng hoặc người quản lý chương trình hoặc Giám Đốc về Đa Dạng, Bình Đẳng, và Liên Hệ Công Nhân at vào phòng Human Resources Director at the IRA Allen Administration Building, 150 Colchester Avenue, Burlington, VT 05401; (802)864-340-3010; 1(800)253-0191 (TDD). Quý vị cũng có thể khiếu nại về sự quấy nhiễu tại: Giám Đốc Văn phòng Office for Civil Rights, U.S. Department of Education; 8<sup>th</sup> floor, 5 Post Office Square, Boston, MA 02109-3921; Email: [OCR.Boston@ed.gov](mailto:OCR.Boston@ed.gov) (617) 289-0111 or (877) 521-2172 (TDD); or the Vermont Human Rights Commission, 14-16 Baldwin St., Montpelier, VT 05633-6301, Email: [human.rights@state.vt.us](mailto:human.rights@state.vt.us), (800) 416-2010 (Voice) or (877) 294-9200 (TTY).



Khi quý vị khiếu nại về kỳ thi và hay quấy nhiễu thì nhà trường sẽ tìm cách giải quyết ngay vấn đề này. Nếu nhà trường thấy điều này có thật xảy ra thì nhà trường có kỷ luật cho vấn đề này. Không được phép đến gần trường, kỷ luật gồm có đuổi học. Trả thù người báo cáo hoặc người tham gia vào việc điều tra cho kỳ thi hay quấy nhiễu bị cấm đoán và sẽ bị kỷ luật khác cho người trả thù.

Để có trọn bản sao về chính sách này xin vui lòng đến văn phòng trường hoặc vào [www.bsdtvt.org](http://www.bsdtvt.org), Bản sao F19, Quấy Nhiễu, A4, Cơ Hội Bình Đẳng Công Nhân và Không Kỳ Thi, và FIR, Ngang Ngửa Quấy Nhiễu dựa theo Bảo Vệ Nhân Cách - Nhân viên và người khác.

### MANG VŨ KHÍ

Sau khi Ban Quản Trị nghe trình bày và biết rõ ràng về vấn đề có liên quan đến vũ khí. Học sinh đem vũ khí đến trường có thể bị đuổi học cho đến một năm học .



**Kỳ Thi Toán và Anh Ngữ / Ngôn Ngữ:** Tất cả các học sinh từ lớp 3 đến lớp 8, và bây giờ là lớp 9 thay vì lớp 11, được yêu cầu mỗi mùa xuân để làm bài kiểm tra của tiểu bang được gọi là Hội Đồng Đánh Giá Cân Bằng Smarter Balanced (SBAC). Thi SBAC dùng máy tính thi để đo lường hiệu suất của mỗi học sinh so với các Tiêu Chuẩn của Tiểu Bang Common Core về Toán và Anh Văn / Ngôn Ngữ. Các trường quản lý SBAC hàng năm từ tháng Ba đến tháng Sáu.

**Đánh giá khoa học của tiểu bang.** Vào tháng 5 năm 2019, Vermont đã thi điểm đánh giá khoa học mới ở lớp 5, 8 và 11. (Mùa Xuân 2018 đã bắt đầu ) Giống như thi SBAC, đánh giá khoa học sẽ được quản lý hàng năm trên máy tính và được thiết kế để đo lường hiệu suất của mỗi học sinh đối với Khoa học thế hệ tiếp theo Tiêu chuẩn (NGSS).

**Đánh giá Sức Khỏe Tiểu bang (mới):** Mỗi năm vào tháng 5 , Vermont sẽ đánh giá môn Thể Dục cho lớp 4, 7 và 9 bằng cách sử dụng công cụ Fitnessgram. Nhà nước yêu cầu chúng tôi kiểm tra học sinh của chúng tôi trong bốn lĩnh vực: khả năng hiếu khí, sức mạnh cơ bắp, độ bền cơ bắp và tính linh hoạt.

Nhân viên nhà trường sẽ làm việc để cung cấp bất kỳ chỗ ở hoặc hỗ trợ nhiều các mà học sinh yêu cầu trong quá trình kiểm tra của tiểu bang.

### Làm cách nào tôi có thể tìm hiểu thêm?

Để biết thêm thông tin về các đánh giá này và các tiêu chuẩn mà chúng được thiết kế để đo lường, hãy truy cập vào các trang web sau:

- <http://www.corestandards.org/>
- <http://www.smarterbalanced.org/>
- <http://education.vermont.gov/student-learning/content-areas/science>
- <https://www.nextgenscience.org/>
- <https://www.shapeamerica.org/standards/pe/>
- <http://education.vermont.gov/student-learning/content-areas/physical-education>